



KROSA
KOMISIJA

**2023 m. LATVIJOS – LIETUVOS RALIO KROSO
ČEMPIONATO REGLAMENTAS**

**LATVIAN – LITHUANIAN RALLYCROSS
CHAMPIONSHIP REGULATIONS FOR THE 2023
SEASON**

| | | |
|-------|---|---|
| I. | PAGRINDINĖS SĄLYGOS | BASIC CONDITIONS |
| II. | SPORTINIAI AUTOMOBILIAI | RACE CARS |
| III. | PARAIŠKOS | ENTRIES |
| IV. | ADMINISTRACINIS PATIKRINIMAS | ADMINISTRATIVE CHECKS |
| V. | TECHNINIS PATIKRINIMAS | TECHNICAL SCRUTINEERING |
| VI. | LAIKO MATAVIMAS | TIMEKEEPING |
| VII. | SAUGOS PRIEMONĖS | SAFETY MEASURES |
| VIII. | BENDROSIOS NUOSTATOS | GENERAL PROVISIONS |
| IX. | VARŽYBŲ VYKDYMAS | RUNNING OF A COMPETITION |
| X. | UŽDARAS PARKAS | PARC FERME |
| XI. | BAUDOS | PENALTIES |
| XII. | PROTESTAI IR APELIACIJOS | PROTESTS AND APPEALS |
| XIII. | ASMENINĖS IR KOMANDŲ ĮSKAITOS, APDOVANOJIMŲ CEREMONIJA | INDIVIDUAL AND TEAM STANDINGS, AWARDS CEREMONY |
| XIV. | PAPILDOMA INFORMACIJA | ADDITIONAL INFORMATION |

| I. | PAGRINDINĖS SĄLYGOS | BASIC CONDITIONS |
|-----------|---|--|
| 1. | <p>Latvijos – Lietuvos ralio kroso čempionatas (toliau – čempionatas) ir ralio kroso taurė (toliau – taurė) yra daugiaetapis ralio kroso čempionato renginys koordinuojamas Latvijos automobilių sporto federacijos (toliau – LAF) ir patvirtintas Latvijos bei Lietuvos kroso komisijos, kurios priklauso LAF ir LASF.</p> <p>Latvijos – Lietuvos ralio kroso čempionato organizatorius: Organizacija „RAC.LV“</p> | <p>The Latvian – Lithuanian Rallycross Championship (further in text – Championship) and Rallycross Cup (further in text – CUP) is a multiple event rallycross series coordinated by the Latvian Automobile Federation (further – LAF) and approved by the Latvian and Lithuanian Cross Commission that is owned by LAF and LASF.</p> <p>Latvian – Lithuanian Rallycross Championship organizer: Society “RAC.LV” Reg. Nr. 40008292433</p> |

| | | |
|-----------|---|--|
| | <p>Reg. Nr. 40008292433 Adresas: Ryga, Brivibas g. 2-23, LV-1011 Kontaktai: +370126559111, janis@rallycross.lv Bankas: A/S SEB Banka SWIFT: UNLALV2X IBAN: LV05UNLA0055001537556 www.rallycross.lv</p> | <p>Address: Riga, Brivibas street 2-23, LV-1011 Contacts: +370126559111, janis@rallycross.lv Bank: A/S SEB Banka SWIFT: UNLALV2X IBAN: LV05UNLA0055001537556 www.rallycross.lv</p> |
| | <p>Visi vairuotojai, pareiškēji, organizatorii ir oficialūs asmenys, taip pat ir renginio darbuotojai, įsipareigoja paklusti LAF nacionaliniu sporto kodeksu (toliau – kodeksas), šiuo čempionato reglamentu ir susijusiais dokumentais: - Renginio papildomais nuostatais ir jų priedais (biuleteniais); - Techniniu reglamentu.</p> | <p>All drivers, entrants, organizers and officials, for themselves, as well as any employees involved in the event, undertake to obey the LAF National Sporting Code (further – CODE), these Championship regulations and the related documentation: - Event supplementary regulations and their appendixes (bulletins); - Technical regulations.</p> |
| 2. | <p>Kilus ginčams dėl Kodekse, reglamente ar susijusiose dokumentacijose nenumatytų atvejų, jie bus sprendžiami vadovaujantis atitinkama FIA dokumentacija, tam tikros lenktynių disciplinos.</p> | <p>In case of disputes about things not covered by the Code, the regulations and their related documentation, they will be solved in accordance with the FIA documentation the particular racing discipline.</p> |
| 3. | Reglamentas: | Regulations: |
| | <p>a) reglamentas įsigalioja ir pakeičia visus ankščiau patvirtintus Reglamentus, juos pasirašius Komisijos; b) yra apskelbtas anglų kalba, o kilus ginčams dėl išverstos versijos interpretacijos, galutiniam sprendimui priimti bus naudojama angliška teksto versija; c) yra paskelbtas LAF, LASF ir čempionato organizatoriaus internetinėse svetainėse www.laf.lv, www.lasf.lt, www.rallycross.lv.</p> | <p>a) come into effect upon signature and replace all previously approved Commission Regulations; b) is published in English, and in case of disputes that arise from interpretation of a translated versions, the English version of the text will be used to make a final decision; c) is published on the LAF, LASF and Championship organizers websites at www.laf.lv, www.lasf.lt, www.rallycross.lv.</p> |
| | <p>Tik LAF ir LASF kroso komisija turi teisę daryti pakeitimus, peržiūrėti oficialių asmenų, pareiškėjų ir vairuotojų siūlymus, spręsti ginčus ir teikti paaiškinimus dėl taisyklių aiškinimo. Reglamentą tvirtinti ir skelbti gali tik LAF ir LASF Komisija.</p> | <p>Only the LAF and LASF Cross Commissions has the right to make changes, review suggestions from officials, entrants and drivers, resolve disputes and provide explanations regarding the interpretation of the rules. Only the LAF and LASF Commissions can approve and publish the Regulations.</p> |
| 4. | <p>Išsamesnė informacija vairuotojams, pareiškėjams bei oficialiems asmenims bus pateikiama renginio papildomuose nuostatuose ir jų prieduose (biuletenuose); a) Ne vėliau kaip 30 dienų iki renginio, organizatorius turi atsiųsti papildomus nuostatus kartu su saugos planu ir draudimo polisu (kuris galioja varžybų dieną) LAF kroso komisijai (toliau – komisijai). Komisija peržiūri dokumentus ir</p> | <p>Further information to drivers, entrants, and officials will be given through – Event Supplementary Regulations and their appendixes (bulletins); a) No later than 30 days before the event, the organizer must send to the LAF Cross Commission (further – Commission) the Event Supplementary Regulations as well as the safety plan and insurance policy (that is valid on the date of the competitions), which is then looked</p> |

| | | |
|----|---|--|
| | <p>prireikus juos pataiso, vėliau juos pasirašo komisijos pirmininkas. Papildomi nuostatai skelbiami ne vėliau nei likus 30 dienų iki tam tikro renginio www.laf.lv ir www.lasf.lt. Papildomi nuostatai įsigalioja kai yra paskelbti.</p> <p>b) Renginio nuostatų priedus (biuletenius) tvirtina komisaras varžybų metu ir jie įsigalioja paskelbus juos oficialioje skelbimų lentoje. Visi priedai (biuletiniai) turi būti spausdinami ant geltono popieriaus, nuosekliai numeruojami ir datuojami. Ant jų pasirašoma ranka leidimo laiku arba dropbox (ar kitų failų mainais), jei nenaudojama oficiali varžybų lenta.</p> | <p>through by the Commission, with corrections made if necessary. It is then signed by the Chairman of the Commission. The Supplementary Regulations are published on www.laf.lv and www.lasf.lt no later than 30 days before the particular event. The event Supplementary Regulations come into effect at the moment they are published.</p> <p>b) Event regulation appendixes (bulletins) are approved by the steward during the competition, and they come into effect once they are published on the official notice board. Appendixes (bulletins) must be printed on yellow paper, number sequentially and dated, with the publishing time written on them by hand or drobox (or other file exchange) publishing time, if official notice board no used.</p> |
| 5. | <p>Oficiali varžybų lenta turi būti pastatyti gerai pasiekiamoje vietoje ir lengvai randama, apsaugota nuo oro sąlygų ir pažymėta užrašu „Oficiali varžybų lenta“. Visi oficialūs renginio dokumentai skelbiami oficialioje varžybų lentoje, įskaitant:</p> <p>a) Renginio organizavimo leidimas (išduotas LAF);</p> <p>b) Leidimas organizuoti viešą renginį (išduotas vietinės valdžios);</p> <p>c) Renginio saugos planas su sekančiomis pastabomis:</p> <ul style="list-style-type: none"> - trasos zonavimas su nuorodomis į serviso parką, prieš startinę zoną ir starto zoną, trasą ir finišo liniją; - pačiais svarbiausiais objektais – renginio varžybų štabas, sekretoriatas, laiko matavimas, sunumeruoti teisėjų bokšteliai, medicinos centras ir/arba medicinos pagalbos zona (jeigu yra tokia) ir t.t.; - žiūrovų tribūnos (jeigu yra tokios) ir žiūrovų zonos (su nurodomomis ir leistinomis bei draudžiamomis vietomis); <p>d) Reglamentas, renginio papildomi nuostatai ir jų priedai (biuletiniai), jei tokia yra;</p> <p>e) Komisarų ir varžybų vadovo priimti sprendimai;</p> <p>f) Starto zonos išdėstymas su nuoroda į pirmos vietos pusę;</p> <p>g) Starto sąrašai ir rezultatai;</p> <p>h) Visa reikiama informacija dalyviams susijusi su konkrečiu automobilių sporto renginiu.</p> | <p>Official notice board must be placed in and easily accessible location, must be easy to find, protected from the weather and be marked with the note “Official notice board”. All the event official documentation is published on the board, including:</p> <p>a) Event organizing permission (provided by LAF);</p> <p>b) Permission to organize a public event (provided by the local government);</p> <p>c) Event safety plan, with the following notes;</p> <ul style="list-style-type: none"> - track zoning, with indications for the service park, pre-start area and starting grid, the circuit, and the finish line; - most important objects – event HQ, secretariat, time control, numbered judges posts, medical centre and/or medical support area (if the is one), etc.; - spectator grandstands (if there are any) and spectator areas (with indications and allowed and prohibited areas); <p>d) Regulations, event Supplementary Regulations and their appendixes (bulletins), if there are any;</p> <p>e) Decisions made by the stewards and clerk of the course;</p> <p>f) Starting grid layout with a note on the Pole Position side;</p> <p>g) Start lists and results;</p> <p>h) All over information for competitors regarding the particular motorsports event.</p> |

| | | |
|------|--|--|
| | Varžybų organizatorius gal naudoti įvairias elektronines failų mainų programas (pvz.: dropbox, sportity ir pan.) tam, kad galėtų dalintis sporto taisyklėmis su dalyviais. Apie tai turi būti pranešta iš anksto dalyviui el. paštu, taip pat informuojama vairuotojų susirinkimo metu. | Race organizer can use different electronic file exchange program (i.e. dropbox, sportity, etc.) to share with competitors in sporting regulations. This has to be informed prior by e-mail sent to address from entry list and also informed on site drivers briefing. |
| 6. | Visi sprendimai, starto sąrašai ir rezultatai (skaitant tarpines įskaitas, neoficialius ir oficialius rezultatus), įsigalioja nuo to momento, kai jie patalpinami oficialiose skelbimų lentose (arba dropbox). Paskelbimo laiką gali pažymėti patys oficialūs asmenys (jei naudojama elektroninė failų dalijimosi programa – publikavimo laikas yra toks pat kaip įkėlimo laikas). | All decisions, start lists and results (including intermediate classifications, unofficial and official results), come into effect from the moment they are placed on the official notice boards (or dropbox). Time of publishing can be noted by the officials themselves (if using electronic files sharing program – publishing time is the same as upload time). |
| 7. | ČEMPIONATAS IR TAURĖ NAUDOJAMI NUSTATYTI: | CHAMPIONSHIP AND CUP ARE USED TO DETERMINE: |
| 7.1. | Latvijos – Lietuvos čempionas individualioje įskaitoje tarp vairuotojų, kurie varžosi reglamento 1 punkte nurodytose klasėse, iš ne mažiau kaip keturių čempionato etapų, kur toje klasėje buvo ne mažiau kaip šeši (6) dalyviai. | Latvian – Lithuanian Champion in the individual classification among drivers who compete in classes listed in article 1 of the regulations, of at least four Championship events have had no less than six (6) competitors in that class. |
| 7.2. | Latvijos – Lietuvos čempionato komandinėje įskaitoje, vairuotojai, kurie varžosi reglamento 16 punkte nurodytose klasėse. | Latvian – Lithuanian Championship in the team classification, drivers of which compete in classes listed in article 16 of the regulations. |
| 7.3. | Junior Cup vairuotojams, kurie gimė 2005 m. ir vėliau (žr. 1 priedą) ir kurie varžosi reglamento 16 punkte nurodytose klasėse. | Junior Cup for drivers born in 2005 or later (see appendix 1) and who compete in classes listed in article 16 of the regulations. |
| 8. | ČEMPIONATAS IR TAURĖ VYKS ŠEŠIUOSE (6) RENGINIUOSE. RENGINIO INFORMACIJA BUS PATVIRTINTA LATVIJOS AUTOMOBILIŲ SPORTO FEDERACIJOS TARYBOS IR PASKELBTI WWW.RALLYCROSS.LV IR WWW.LAF.LV INTERNETINĖSE SVETAINĖSE. | CHAMPIONSHIP AND CUP WILL TAKE PLACE IN SIX (6) EVENTS. EVENT INFORMATION WILL BE CONFIRMED BY LATVIAN AUTOMOBILE FEDERATION COUNCIL AND PUBLISHED ON WWW.RALLYCROSS.LV AND WWW.LAF.LV WEBSITES. |
| 9. | Renginiui teisėjauja organizatoriaus pasirinkti oficialūs asmenys patvirtinti komisijos. | Events are judged by officials chosen by the organizer and approved by the Commission. |
| 10. | Čempionatas vyksta trasose, turinčiose LAF arba LASF kroso komisijos licenciją. Trasų aprašymai ir lokacija yra skelbiami konkretaus renginio papildomuose nuostatuose. | Championship takes place on circuits licensed by the LAF or LASF Cross Commission. Track descriptions and locations are published in the particular event regulations. |
| 11. | OFICIALŪS ASMENYS | OFFICIALS: |
| | a) Komisaras b) Varžybų vadovas c) Varžybų vadovo asistentas (jei toks yra paskirtas) | a) Steward b) Clerk of the course c) Assistant to the Clerk of the course (if one is appointed) |

| | | |
|------------|--|---|
| | <p>d) Varžybų sekretorė e) Laikininkas f) Techninės komisijos pirmininkas g) Techniniai tikrintojai h) Saugumo viršininkas (atsakingas už trasos saugumą) i) Teisėjas ryšiams su dalyviais j) Distancijos teisėjai k) Teisėjai: - starto; - falš starto - finišo - „Joker“ rato l) Atstovas spaudai</p> | <p>d) Secretary of the competition e) Timekeeper f) Chief scrutineers g) Scrutineers h) Safety officer (responsible for safety on the track) i) Competitors' liaison officer j) Distance judges k) Judges of fact: - start judges; - false start judges; - finish judges; - "Joker" lap judges l) Press center director</p> |
| 12. | <p>Bendravimas su oficialiais asmenimis – tik dalyviai ir pareiškėjai renginio metu gali eiti pas renginio oficialius asmenis peržiūrėti konkrečią situaciją, pateikti įvairius prašymus, protestus ir/ar apeliacijas remiantis LAF sporto kodekso nustatyta tvarka.</p> | <p>Communication with the officials – only the driver/entrant can go to event officials during the event, to review particular situation, submit various applications, protests, and/or appeals following the procedure outlined by the LAF Sports Code.</p> |
| 13. | <p>Dėl klausimų, kurie nepatenka į šių taisyklių taikymo sritį, sprendimą priima: Komisaras(ai), jei sprendimas priimtas varžybų metu; Komisija, jei sprendimas priimtas bet kuriuo kitu laiku.</p> | <p>For questions outside the scope of these regulations, the decision is made by: Steward(s), if a decision is made during an event; The Commission, if a decision is made at any other time.</p> |
| 14. | <p>Renginio programa (rekomenduojama), kuri bus apibrėžta renginio papildomuose nuostatuose: Data (m/mėn/d): (laikas)...-... Vairuotojų registracija, dokumentų patikrinimas (laikas)...-... Techninis tikrinimas (laikas)...-...Vairuotojų susirinkimas (laikas)...-...Treniruotė (laikas)...-...Renginio atidarymo ceremonija (laikas)...-...I-as kvalifikacinis važiavimas (laikas)...-...II-as kvalifikacinis važiavimas (laikas)...-...III-as kvalifikacinis važiavimas (laikas)...-...IV-as kvalifikacinis važiavimas (jeigu nurodytas renginio papildomuose nuostatuose) (laikas)...-...Paskutinės galimybės kvalifikacija, finalai (laikas)...-...Apdovanojimų ceremonija Numatomas bet kokių pertraukų laikas turėtų būti nurodytas minutėmis.</p> | <p>Event programme (recommended), which will be defined in event regulations: Date (dd/mm/yyyy): (time)...-... Driver registration, document checks (time)...-... Scrutineering (time)...-...Driver's briefing (time)...-...Practice (time)...-...Event opening ceremony (time)...-...First qualifying heat (time)...-...Second qualifying heat (time)...-...Third qualifying heat (time)...-...Fourth qualifying heat (if listed in the event regulations) (time)...-...Last Chance Qualifier – finals and the final (time)...-...Awards ceremony The expected time for any breaks should be listed in minutes.</p> |
| II. | SPORTINIAI AUTOMOBILIAI | RACE CARS |
| 16. | ČEMPIONATO IR TAURĖS KLASĖS: | CHAMPIONSHIP AND CUP CLASSES: |

| | | |
|-------|---|--|
| 16.1. | Super 1600 – gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 1600 cm ³ ir varomi priekiu (FWD), čempionatas. | Super 1600 – production cars with engine capacity up to 1600 cm ³ and front-wheel drive (FWD), championship. |
| 16.2. | Super 2000 – gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 2000 cm ³ ir varomi priekiu (FWD), čempionatas. | Super 2000 – production cars with engine capacity up to 2000 cm ³ and front-wheel drive (FWD), championship |
| 16.3. | Yaris Cup – Toyota Yaris gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 1000 cm ³ ir varomi priekiu (FWD), čempionatas. | Yaris Cup – Toyota Yaris production cars with engine capacity up to 1000 cm ³ and front-wheel drive (FWD), championship. |
| 16.4. | Supercar - gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 3500 cm ³ , visais varomaisiais (AWD), čempionatas. | Supercar – production cars with engine capacity up to 3500 cm ³ and all-wheel drive (AWD), championship. |
| 16.5. | LADA RX – VAZ gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 1600 cm ³ ir varomi galu (RWD), čempionatas. | LADA RX – VAZ production cars with engine capacity up to 1600 cm ³ and rear-wheel drive (RWD), championship. |
| 16.6. | BMW RX 3000 - BMW gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 3000 cm ³ ir varomi galu (RWD), čempionatas. | BMW RX 3000 – BMW production cars with engine capacity up to 3000 cm ³ and rear-wheel drive (RWD), championship. |
| 16.7. | Xtreme – bagio tipo gamybiniai automobiliai, kurių variklio darbinis tūris iki 750 cm ³ ir varomi galu (RWD), taurė. | Xtreme – buggy type race cars with engine capacity up to 750 cm ³ and rear-wheel drive (RWD), cup. |
| 17. | Lenktyniniai automobiliai turi būti paruošti pagal Komisijos patvirtintą 2023 m. Techninį reglamentą. | Race cars must be prepared in accordance with the Commissions approved 2023 Technical regulations. |
| 18. | Čempionato ir taurės metu vairuotojams leidžiama keisti automobilius renginiuose. Jei naujas automobilis yra kitos klasės, visi ankščiau surinkti taškai nėra perkeliama į naują klasę. Jau surinkti taškai komandinėje įskaitoje išliks net ir pasikeitus klasėms. | During the Championship and Cup, drivers are allowed to change cars between the events. If the new car is in a different class, all points earned before will not be transferred to the new class. Points already earned in the teams standings will remain even if the class is changes. |
| 19. | Kiekvienoje klasėje starto numeriai skiriami nuo 1 iki 99. Numerius nuo 1 iki 6 gali naudoti tik tą konkrečią vietą praėjusių metų čempionate užėmę vairuotojai. Kiti vairuotojai numerius gaus iš Komisijos už praėjusio sezono vairuotojų ir jų pasirinktų numerių atžvilgiu. Startinius numerius pasiruošia patys vairuotojai, vadovaudamiesi šablone nurodytomis taisyklėmis. Šabloną galima rasti www.laf.lv , Rallycross/Technical Regulations skyriuje. Xtreme klasės startinius numeris rekomenduojama pasirinkti registruojantis www.nez-crosskart.eu . | In each class, the start numbers are assigned from 1 to 99. Numbers 1 through 6 can be used only by drivers who places in that particular spot in the previous year's championship, while the other drivers will receive a number from the Commission in respect of the drivers from previous season and their selected numbers. Numbers themselves are prepared by the drivers, following rules outlined in the template. The template can be found on www.laf.lv , in the Rallycross/Technical Regulations section. Xtreme starting numbers are recommended to be chosen and registered by going to www.nez-crosskart.eu . |
| 20. | Ralio kroso čempionato renginio organizatorius turi teisę renginio metu | RX Championship event organizer has the right to place advertising on the race cars during an |

| | | |
|-------------|--|---|
| | talpinti reklamą ant lenktyninių automobilių. Šios reklamos tipas ir vieta turi būti pažymėta renginio papildomų nuostatų priede. Dalyviai turi teisę atsisakyti reklamos sumokant 100 EUR organizatoriui. | event. The type and location of this advertising must be noted in an appendix to the event regulations. Drivers have a right to refuse this advertising, by paying 100 EUR to the organizer. |
| III. | PARAIŠKOS | ENTRIES |
| 21. | Vairuotojas/pareiškėjas ir visi komandos nariai registruodamiesi į renginį nurodo, kad sutinka laikytis taisyklių nurodytų pirmoje dalyje, taip pat vykdo oficialių asmenų sprendimus ir nurodymus. Vairuotojas/pareiškėjas yra atsakingas už tai, kad visi būtų įtraukti į paraišką ir visi komandos nariai laikytųsi šių taisyklių visų varžybų metu. | When registering for an event, the driver/entrant and all team members indicate that they agree to follow the rules outlined in the first part of the Regulations, as well as follow the decisions and instructions of the officials. Driver/entrant is responsible for making sure that everyone is included in the entry and all team members follow these rules throughout the competition. |
| 22. | INDIVIDUALIOS PARAIŠKOS ČEMPIONATUI IR TAUREI: | INDIVIDUAL ENTRIES FOR CHAMPIONSHIP AND CUP: |
| 22.1. | Čempionate ir taurėje gali dalyvauti vairuotojai, turintys LAF Kroso Komisijos išduotas A, B (RX) lygio arba tarptautines licencijas, LASF išduotas D, DJ arba tarptautines licencijas. | Championship and Cup is open to drivers who have LAF Cross Commission issued A, B (RX) level or International Off-road licenses, LASF issued D, DJ or International licenses. |
| 22.2. | Dalyviai gali varžytis čempionate ar taurėje jeigu jie: a) Turi galiojantį off-road licenciją išduotą jų ASN ir b) yra sumokėję Latvijos – Lietuvos čempionato ir taurės registracijos 70 EUR mokestį čempionato organizatoriui organizacijai RAC.LV AS SEB Bank account (IBAN LV 05UNLA0055001537556, BIC/SWIFT UNLALV2X) prieš renginį, kuriame dalyvauja vairuotojas. (Mokėjimo informacija: Čempionato startinis mokestis, vairuotojo vardas, pavardė). | Drivers are allowed to compete in the Championship and Cup, if they have: a) A valid off-road license issued by their ASN and b) paid Latvian – Lithuanian Championship and Cup registration fee of 70 EUR to the Championship organizer Society RAC.LV AS SEB Bank account (IBAN LV 05UNLA0055001537556, BIC/SWIFT UNLALV2X) prior to the event the driver takes part in. (Payment information: Championship entry fee, driver name, surname). |
| 23. | RENGINIO PARAIŠKOS | ENTRIES FOR AN EVENT: |
| 23.1. | Registracijos pradžios ir pabaigos datos nurodomos papildomuose nuostatuose. | Entry opening and closing dates are noted in the Supplementary Regulations. |
| 23.2. | Vairuotojus į renginį gali registruoti vairuotojas/pareiškėjas per www.rallycross.lv ne vėliau kaip iki pirmadienio, 23:59 renginio savaitės. Pasibaigus varžybų nuostatuose nurodytam dalyvio registracijos terminui, draudžiama keisti pateiktą paraišką, įskaitant vairuotojo klasės keitimą dėl automobilio keitimą. Vairuotojas/pareiškėjas gali keisti automobilį iki techninės apžiūros pradžios, tačiau naujas automobilis turi būti tos pačios klasės. | Drivers can be registered for the event by the driver/entrant, doing so through www.rallycross.lv no later than Monday, 23:59 of the event week. After the entry closing date listed in the event regulations, it is forbidden to make any changes to the submitted entry, including changing the class for a driver due to changing the car. Driver/entrant can change the car until the beginning of the scrutineering, but the new car must be in the same class. |
| 23.3. | Startinis mokestis vienam vairuotojui: | Entry fee for one driver: |

| Klasė / Class | Startinis mokestis / Entry fee | Startinis mokestis, jei užsiregistruota po registracijos uždarymo termino / Entry fee, if registered after the entry closing date |
|--|--------------------------------|---|
| Supercar | 250 EUR | 300 EUR |
| Super 1600, Super 2000, LADA RX, BMW RX 3000, Xtreme | 200 EUR | 250 EUR |
| Yaris Cup | 120 EUR | 170 EUR |

| | | |
|------------|--|---|
| 23.4. | Vairuotojų/pareiškėjų paraiškos nebepriimamos likus 8 valandoms iki administracinio patikrinimo laiko, nurodyto renginio papildomuose nuostatuose. | Driver/entrant entries are no longer accepted 8 hours before administrative checking time that is listed in the event regulations. |
| 23.5. | Organizatorius grąžins startinį mokestį dalyviui/pareiškėjui, jeigu: a) Renginys neįvyksta dėl organizatoriaus kaltės – 100% sumos; b) Renginys neįvyks dėl force-majeure – 50% sumos. | The Organizer will return the entry fee to the driver/entrant, if: a) The event does not take place because of the fault of the organizer – 100% of the amount; b) The event does not take place because of the force-majeure – 50% of the amount. |
| 23.6. | Paraiškos atšaukimas: a) Jeigu, dalyvis/pareiškėjas, užsiregistravęs į renginį supranta, kad negali dalyvauti, privalo apie tai informuoti organizatorių el. paštu. Paraiškos gali būti atšauktos iki administracinio patikrinimo pabaigos, kaip nurodyta renginio papildomuose nuostatuose; b) Jeigu paraiška nėra atšaukta iki nurodyto laiko, dalyvis/pareiškėjas turi sumokėti 50 EUR baudą organizatoriui (į renginio papildomuose nuostatuose nurodytą banko sąskaitą) ne vėliau kaip 48 valandas po paskelbtų renginio oficialių rezultatų. c) Jei bauda nėra sumokėta: - dalyvis/pareiškėjas negali dalyvauti Komisijos patvirtintuose renginiuose, kol nebus sumokėta bauda; - komisija gali nuspręsti dėl papildomų nuobaudų/baudų. | Canceling an entry: a) If, after registering for the event, the driver/entrant understands that they are unable to take part in the Event, they must inform the organizer of this via e-mail. Entries can be cancelled until the end of the administrative checks, as listed in the event regulations; b) If the entry is not cancelled before this time, the driver/entrant will have to pay a 50 EUR fine that needs to be paid to the organizer (to the bank account listed in the event regulations) no later than 48 hours after the publishing of the event official results. c) If the fine is not paid: - the driver/entrant is not allowed to take part in any of the Commission approved events until the fine is paid; - the Commission can decide on additional penalties/fines. |
| 24. | KOMANDINĖS PARAIŠKOS | TEAM ENTRIES |
| 24.1. | Komandos paraiškos turi būti siunčiamos Komisijai (e-mail: info@rallycross.lv) į renginį, kuriame komanda planuoja varžytis, kartu su | Team entries must be sent to the Commission (e-mail: info@rallycross.lv) event where the team plans to compete, with the entry |

| | | |
|------------|--|---|
| | komandos vairuotojų sąrašu. Komandoje gali būti ne daugiau trijų dalyvių. Komanda yra užregistruota tada, kai: a) Paraiška yra gauta; b) Komandos 100 EUR registracijos mokestis yra sumokėtas į LAF Swedbank sąskaitą (sąskaitos Nr. LV55HABA000140J032785, BIC/SWIFT: HABALV22). | containing the list of team's drivers. No more than three drivers can be in a team. A team is registered after: a) An entry is received; b) The team registration fee of 100 EUR is paid to the LAF Swedbank account (account no. LV55HABA000140J032785, BIC/SWIFT: HABALV22). |
| 24.2. | Čempionato metu komanda gali: a) Keisti vairuotoją vieną kartą sezono metu; b) Priregistruoti naują vairuotoją, jeigu komandoje dar nėra maksimalaus vairuotojų skaičiaus nuo pradžių (turi tik vieną ar du); c) Jei komandos vairuoto automobilį klasė praranda čempionato statusą, vairuotojas pašalinamas ir ankstesni taškai anuliuojami. Galima registruoti kitą vairuotoją pagal 24.2. a dalies punkto nuostatas. d) Jei vairuotojas startuoja dviejose (Ar trijose) skirtingose klasėse, jis gali registruoti komandą. Atitinkamai bus skaičiuojamas kaip du (arba trys) skirtingi vairuotojai. Užregistruotas vairuotojas komandoje negali pereiti į kitą komandą tame pačiame sezone. | During the Championship, a team can: a) Change a driver once during the season; b) Register a new driver, if the team did not have the maximum number of drivers initially (has only one or two drivers); c) If the car class of the team driver loses the status of the championship, the driver is excluded and the previous points are canceled, another driver can be registers in accordance with 24.2. the provisions of paragraph 1 (a). d) If a driver starts in two (or three) different classes, it can register in the team, but they will be counted as two (or three) different drivers, respectively. A driver registered for a team cannot move to a different team in the same season. |
| 24.3. | Komandos atstovas, norėdamas pakeisti komandą (kaip nurodyta 24.2. punkte), turi pateikti raštišką prašymą Komisijai ne vėliau kaip prieš tris dienas iki renginio. Renginio metu negalima keisti komandų. | In order to make changes to the team (as listed in article 24.2.), the team representative must submit a written application to the Commission no later than three days before the Event. It is not allowed to make any changes to teams during the event. |
| 24.4. | Už komandinę įskaitą, komandos gauna taškus, kuriuos jų užregistruoti dalyviai uždirba varžybose. Taškas, gautas vairuotojo iki vairuotojo pasikeitimo, lieka įtrauktas į komandos įskaitą. Jei vairuotojo automobilį klasė praranda čempionato statusą, gauti taškai išbraukiami. | For team standings, the teams receive points that their registered drivers earn in an event. The point obtained by the excluded driver until the change of the driver remain included in the team rating. If the driver's car class loses the championship status, then the obtained test points are deleted. |
| IV. | ADMINISTRACINIS PATIKRINIMAS | ADMINISTRATIVE CHECKS |
| 25. | Vairuotojų registracija ir dokumentų tikrinimas vyksta renginio sekretoriato, pagal ralio kroso čempionato varžybų papildomuose nuostatuose nurodyta renginio programą. Vairuotojas, praleidęs administracinį patikrinimą, gali tai padaryti per 60 minučių nuo renginio papildomuose nuostatuose nustatyto laiko, jei numoka 100 EUR vėlavimo mokestį. Vairuotojui, neatvykus į administracinį patikrinimą, dalyvauti renginyje negalima. | Driver registration and document checks take place in the event secretariat, in accordance with the event programme listed in the RX Championship event supplementary regulations. A driver who has missed the administrative check can do it within 60 minutes of the time allowed in the event supplementary regulations, if he/she pays a late fee of 100 EUR. A driver who has not arrived to administrative check is not allowed to take part in the event. |

| | | |
|-----------|---|---|
| 26. | Administracinio patikrinimo metu pareiškėjas turi parodyti licenciją, nurodyti vairuotojo(os) ir komandos licenciją. Taip pat žodžiu pranešti apie dalyvavimą Junior Cup. | During the administrative checks, the entrant needs to show the licenses, announce the driver and his/her license, as well as the team, also verbally announcing their compliance to Junior Cup. |
| 27. | Jei vairuotojas yra ir pareiškėjas, pareiškėjo licencija nėra būtina. Administraciniai patikrinimui reikalinga tik komandos licencija. | If the driver is also the entrant, the entrant license is not necessary, and the only things needed for the administrative checks are the license team. |
| V. | TECHNINIS PATIKRINIMAS | TECHNICAL SCRUTINEERING |
| 28. | Techninis patikrinimas vyksta pagal renginio programą, nurodyta papildomuose nuostatuose konkretaus renginio, organizatoriaus nurodytoje vietoje. | Technical scrutineering takes place in accordance with the event programme listed in the event supplementary regulations for that particular round, in the location specified by the event organizer. |
| 29. | Dalyvis, praleidęs techninį patikrinimą, gali tai padaryti per 60 minučių nuo renginio papildomuose nuostatuose nustatyto laiko, jei numoka 100 EUR vėlavimo mokestį. Dalyvis, kuris neatvyko į techninį patikrinimą netenka galimybės dalyvauti varžybose. | A driver who has missed the scrutineering can do it within 60 minutes of the time allowed in the event supplementary regulations, if he/she pays a late fee of 100 EUR. A driver whose car has not passed scrutineering is not allowed to take part in the event. |
| 30. | Techninio tikrinimo komanda turi turėti prieigą prie būtinų įrankių, svėrimo įrangos, variklio darbinio tūrio matavimo įrangos ir garso matavimo įrangos, taip pat ir kitų įrankių matuoti automobilio dalis. | The scrutineering team must have access to the necessary tools, weighing equipment, as well as tools for measuring other parts of the vehicle and sealing the engines/other parts if necessary. |
| 31. | Renginio organizatorius turi užtikrinti techninio patikrinimo komandos darbo vietą, apsaugoti nuo oro sąlygų. Rekomenduojama užtikrinti darbo vietą, kuri techninę komisiją apsaugo ir nuo dulkių. | The event organizer must provide the scrutineering team with a suitable work area that is protected from the weather. It is recommended to provide a work area that protects the scrutineers from dust as well. |
| 32. | Techninio patikrinimo metu: a) Dalyvis, turi parodyti vairuotojo kortelę, automobilio sportinį pasą, lankų sertifikatą, užpildytą prieš startinio patikrinimo formą ir vairuotojo aprangą; b) Kiekviename renginyje visa saugumo įranga yra tikrinama kiekvienam automobiliui; c) Turi būti suteikta galimybė sverti automobilį. | During scrutineering: a) The driver/entrant has to show the driver's card, the vehicle's sport technical passport, the roll cage certificate, a filled out pre-start checks and the driver's equipment; b) In each event, all the safety equipment is tested for each car; c) It must be possible for the drivers to weigh their cars. |
| 33. | Bet kuriuo metu renginyje techniniai tikrintojai gali: a) Patikrinti ar automobilio ir vairuotojo įranga atitinka reglamentą; b) Paprašyti atidaryti ar pašalinti automobilio dalis; c) Paprašyti pateikti dalis ar pavyzdžius, kuriuos jie laiko būtiniais patikrinti; | At any point of the event, the scrutineers can: a) Check if the car or driver's equipment meets the regulations; b) Ask to open or remove parts of the car; c) Ask to provide them with parts or samples that they deem necessary to be checked; |

| | | |
|-------|---|--|
| | d) Paprašyti ir paimti ne daugiau nei tris ar vieną litrą kuro mėginių, užtikrinant, kad jie atitinka techninį reglamentą. | d) Ask and take no more than three (3) one (1) litre samples of fuel, to make sure that it meets the technical regulations. |
| 34. | Po finalo, techniniai tikrintojai atlieką atsitiktinį tikrinimą (po konsultacijos su vyriausiuoju techniniu tikrintoju prieš finalą, Komisaras nustato ką reikia tikrinti kiekvienoje klasėje ir kurios vietos finalininkus tikrinti). | After the final, scrutineering is done at random – i.e., after consulting the chief scrutineer before the final, the Steward determines what to check in each class, and determines which place finisher will be checked. |
| 34.1. | <p>Variklio darbinio tūrio matavimai ir variklio sandarinimas:</p> <p>a) Jeigu po finišo arba po gauto protesto techninis tikrintojas nustatė, kad būtina išmatuoti variklio darbinį tūrį, o techniniai tikrintojai negali to padaryti lengvais metodais (per uždegimo žvakės angą, nenuimant galvutės), techniniai tikrintojai užplombuoja variklį nurodytoje vietoje pagal techninį reglamentą;</p> <p>b) Variklio darbinis tūris gali būti išmatuotas vairuotojo pageidavimu, jei reikia atlikti variklio remontą, dėl kurio reikėtų išimti sandariklį, toks remontas reikalingas sezono metu arba per 30 dienų nuo paskutinio etapo;</p> <p>c) Iki tol variklio sandariklis laikomas aktyviu ta prasme, kad jį gali patikrinti techniniai tikrintojai;</p> <p>d) Vairuotojai turi susisiekti su Komisijos atstovu Modris Volksons (+37129236350), kuris informuos Komisijos pirmininką ir susitars dėl datos, laiko ir vietos, kur bus galima nuimti aktyvų variklio sandariklį ir atlikti uždelsto variklio darbinio tūrio matavimus;</p> <p>e) Jei nustatoma, kad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nuėmus variklio sandariklį, variklio darbinis tūris neatitinka techninių reikalavimų; - variklio sandariklis buvo nuimtas nedalyvaujant techniniam tikrintojui; - per 30 dienų nuo finalinio etapo vairuotojas neatliko teikimo pagal skyriaus 34.1. b, šiuo atveju, visose varžybose, kuriose vairuotojas varžėsi su aktyviu variklio sandarikliu, įskaitant įvykį, po kurio sandariklis buvo uždėtas ant variklio, vairuotojas negauna čempionato, taurės ar komandos taškų. | <p>Engine capacity measurements and engine sealing:</p> <p>a) If the during the after-finish scrutineering or after receiving a protest the steward has determined that it is necessary to measure the engine capacity, and the scrutineers are unable to do so with gentle methods (i.e. through the spark plug hole, without removing the cylinder head), the scrutineers will then seal the engine in the place outlined in the technical regulations;</p> <p>b) Engine capacity can be measured upon a driver's request, if there is a need to do engine repairs that would require the removal of the seal, and such repairs are needed during the season or within 30 days of the final round;</p> <p>c) Until then the engine seal is deemed to be active in the sense that it can be checked by the scrutineers;</p> <p>d) Drivers have to contact Commission representative Modris Volksons (+37129236350), who will then inform the Commission Chairman and agree on a date, time, and place where the active engine seal can be removed and the delayed engine capacity measurements can be made;</p> <p>e) If it is determined that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - after removing the engine seal, the engine capacity does not meet the technical requirements; - the engine seal has been removed without the presence of the scrutineer; - within 30 days of the final round the driver has not performed the provision of Article 34.1. b), in this case, in all the events where the driver has competed with an active engine seal, including the event after which the seal was placed on the engine, the driver will not receive any Championship, Cup or team points. |

| | | |
|------------|---|--|
| | g) Pažeidus šias taisykles, Komisija gali skirti papildomas nuobaudas, galima diskvalifikacija kitame sezone. | g) In case these rules are violated, the Commission can determine additional penalties, up to disqualification for the following season. |
| 35. | Vairuotojas/dalyvis turi pateikti reikiamus įrankius ir pašalinti reikalingas dalis, jei to reikia. | Driver/entrant must provide the necessary instrumentation and remove the necessary parts, if this is needed. |
| VI. | LAIKO MATAVIMAS | TIMEEPING |
| 36. | Laiko matavimas yra vykdomas Mylaps daviklių laiko matavimo sistema. Palaikomi davikliai yra Mylaps X260, Mylaps auto ir MylapsX2 auto. | Timekeeping is done with a Mylaps transponder-based timing system. Supported transponders are Mylaps X260, Mylaps auto and MylapsX2 auto. |
| 37. | Vairuotojas/dalyvis turi turėti savo daviklį (MylapsX260, Mylaps auto, MylapsX2 auto). Jei dalyvis neturi palaikomo daviklio, jis bus duodamas administracinio patikrinimo metu, kai dalyvis sumokės 10 EUR daviklio nuomos mokestį. Tokiu atveju, vairuotojas/dalyvis turi paduoti savo licenciją ar tapatybės kortelę. | Driver/entrant must provide their own transponders (Mylaps X260, Mylaps auto, MylapsX2 auto). If a driver does not have a supported transponder, it will be provided during administrative checks if the driver pays a 10 EUR transponder rental fee. In this case, the driver/entrant will have to hand over their license or ID. |
| 38. | Laiko matavimo paslaugų įmonė yra atsakinga už daviklių veikimą, bet taip pat vairuotojas/dalyvis yra atsakingas už teisingą daviklio montavimą mašinoje. | Timekeeping service company is responsible for the transponder working, but its correct mounting on the car is the responsibility of the driver/entrant. |
| 39. | Per valandą nuo renginio pabaigos, vairuotojas/dalyvis turi grąžinti išnuomotą daviklį į sekretoriatą. | Withing one hour of the conclusion of the event, the driver/entrant must return the rented transponder to the secretariat. |
| 40. | Jei daviklis nėra grąžinamas per nurodytą laiką, jis turi būti grąžinamas Komisijai per 3 dienas po renginio pabaigos. | If the transponder is not returned within one hour of the final heat of the event, it must be returned to the Commission within 3 days of the event. |
| 41. | Daviklis gali būti grąžinamas per OMNIVA siuntų tarnybą. Siuntos adresas Gaujasiela, Adaži, 9952, bet laiko matavimo įmonė turi būti prieš tai informuota (+371 24774774). Daviklis laikomas grąžintu tą dieną, kai jis fiziškai atnešamas Komisijai arba yra gautas per Omniva siuntų tarnybą. Jei daviklis nėra grąžinamas laiku, dalyvis turi sumokėti 15 EUR mokestį už kiekvieną vėlavimo dieną. | Transponder can be returned through OMNIVA parcel service by shipping to Gaujasiela 6, Adaži, 9952, but the timing control provider must be informed beforehand (+37124774774). Transponder is deemed to be returned on the day when it is physically brought to the Commission or received through Omniva parcel service. If the transponder is not returned in time, the driver/entrant will be fined 15 EUR per each day they are late. |
| 42. | Jei daviklis yra pametamas arba sunaikinamas dėl vairuotojo/dalyvio kaltės, laiko matavimo įmonei turi būti sumokama pilna daviklio vertės kompensacija – 360 EUR. Jei daviklis yra pažeidžiamas dėl vairuotojo/dalyvio kaltės, bet jis vis tiek veikia, kompensacijos kaina susitariama su laiko matavimo įmone. | In case of losing or destroying the transponder due to the fault of driver/entrant, the timing control provider needs to be compensated for the full transponder value of 360 EUR. If the transponder is damaged due to the fault of driver/entrant, but it is still working, the compensation amount can be agreed upon with the timing control provider. |

| VII. | SAUGOS PRIEMONĖS | SAFETY MEASURES |
|-------------|---|--|
| 43. | VĒLIAVOS | FLAGS: |
| 43.1. | Vėliavos signalai duodami pagal Komisijos taisykles dėl vėliavų. Vairuotojas privalo žinoti vėliavų reikšmę ir jas pamatę laikytis atitinkamų taisyklių. | Flag signals are given in accordance with the Commission rules on flags. The drivers must know the meaning of the flags and follow the respective rules after seeing them. |
| 43.2. | Jeigu per kvalifikacinį važiavimą dalinai nuplėšta automobilio detalė, kuri gali būti pavojinga kitiems vairuotojams, teisėjams ar žiūrovams arba apriboja vairuotojo matomumą (pvz.: atidarytas variklio dangtis), atliekami neracionalūs ar pavojingi manevrai ar avarija sukelta vairuotojo, varžybų vadovas turi teisę sustabdyti vairuotoją naudodamas juodą vėliava su oranžiniu apskritimu viduryje. | If, during a heat, a car's part is partially torn off, which can be dangerous to other drivers, judges or spectators, or limits the visibility for the driver (such as an open engine cover), and irrational or dangerous maneuvers are performed, or accidents are caused by the driver, the Clerk of the Course has the right to stop this driver with a black flag that has an orange circle in the middle. |
| 43.3. | Kvalifikacijos lyderiui įveikus reikiamą ratų skaičių, bus parodyta finišo vėliava ir visi po jo finišo liniją kirtę automobiliai taip pat baigia savo važiavimą. | The heat leader, after completing the necessary number of laps, will be shown the finish flag, and all cars crossing the finish line after him will also conclude their run. |
| 43.4. | Jei finišo vėliava parodoma per vėlai, pozicijos nustatomas atsižvelgiant į rezultatus po tinkamų ratų skaičiaus. | If the finish flag is shown too late, the positions are determined looking at the results after the correct number of laps. |
| 43.5. | Jei būtina stabdyti lenktynes dėl saugumo ar falš starto, vairuotojai įspėjami raudona vėliava visuose teisėjų postuose. Vairuotojai privalo nedelsiant nutraukti lenktynes ir judėti lėtai, vykdydami teisėjų nurodymus. | If it is necessary to stop the race for safety reasons or because of a false start, the drivers are warned with a red flag in all judge posts, and drivers must immediately stop racing and move slowly, following the directions of the judges. |
| 44. | SAUGOS ĮRANGA IR JOS NAUDOJIMAS: | SAFETY EQUIPMENT AND ITS USE: |
| 44.1. | Vairuotojas, įvažiuodamas ir starto zoną ir viso važiavimo metu iki išvažiavimo iš trasos turi: a) Būti su lenktyne apranga, atitinkančia konkretaus sezono techninį reglamentą; b) Teisingai prisegtas saugos diržais prie automobilio sėdynės. | When entering the starting area, and throughout the run up to leaving the track, the driver must be: a) In racewear that meets the technical regulations of the particular season; b) Correctly strapped in to the car seat with safety belts. |
| 44.2. | Jei šios taisyklės pažeidžiamos, teisėjai turi nedelsiant informuoti Varžybų vadovą ir susisiekti su komisaru(ais). Už šį pažeidimą galimas pašalinamas iš kvalifikacinio važiavimo. | If these rules are violated, the judges must immediately inform Clerk of the Course and he/she should contact the Steward(s). The penalty for this violation is up to exclusion from the heat. |
| 45. | PAŠALINIMAS IŠ VAŽIAVIMO AR RENGINIO: | RETIRING FROM THE HEAT AND THE EVENT: |
| 45.1. | Jei vairuotojas negali tęsti varžybų, jis/ji privalo apie tai informuoti teisėją ryšiams su dalyviais ir patvirtinti tai pasirašydamas teisėjo ryšiams su dalyviais pateiktoje formoje. | If a driver is unable to continue the competition, he/she must inform the competitors' liaison officer of this fact, and confirm this by signing a form provided by the competitors' liaison officer. |
| 45.2. | Jeigu, važiavimo metu, vairuotojas išvažiavo iš trasos arba sustojo trasoje ir paliko automobilį, tai laikoma kaip vairuotojo pasitraukimas iš važiavimo ir jis nebegali grįžti. Jei vairuotojas | If, during a heat, the driver has left the track or has stopped on the track and left the car, the driver is deemed to have retired from the heat and cannot return to it. If the driver has violated |

| | | |
|------------|---|---|
| | pažeidė šias taisykles, apie tai informuojamas komisaras ir priimamas sprendimas dėl nuobaudos, galimas pašalinimas iš renginio. | these rules, the steward is informed of this fact and decides on the penalty, up to exclusion from the event. |
| 45.3. | <p>Sustodamas trasoje vairuotojas privalo:</p> <p>a) Informuoti artimiausią teisėją, kad jis neturi sveikatos sutrikimų rankos gestais (nykštys į viršų);</p> <p>b) Įsitikinus, kad viskas saugu (arba sekti teisėjo saugumo instrukcijas išlipant iš automobilio), nedelsiant pasišalinti iš automobilio į saugią vietą už trasos ribų ar šalia artimiausio teisėjų bokštelio;</p> <p>c) Jei automobilis sustojo ne dėl incidento, mašina neturi sustojo trasos viduryje ar šalia, ji turi būti sustabdyta saugioje vietoje arba išvažiuota iš trasos, taip išvengiant sustojimo blogai matomose vietose (po šuolių, aukščio pakitimų, posūkių, kurių nesimato ir pan.);</p> <p>d) Jei vairuotojas sustoja pavojingoje trasos vietoje (posūkiai, kuriuose nesimato arba šuoliai) ir yra nesaugu išlipti iš automobilio, vairuotojas turi likti automobilyje prisisėgęs saugos diržais, kol teisėjas nukreips vairuotojui nurodymus kaip saugiai palikti automobilį, tai turi būti padaryta nedelsiant;</p> <p>e) Grįžti į automobilį ar daryti kažką šalia jo važiavimo metu draudžiama.</p> | <p>When stopping on the track, the driver must:</p> <p>a) Inform the nearest judges of fact that the driver has no health issues with a hand gesture (thumbs up);</p> <p>b) Making sure it is done safely (or following judges of fact instructions about safely leaving the car) they must immediately get out of the car and go to a safe location behind the track safety barriers or near a judge post;</p> <p>c) If the reason for stoppage is not an accident, the car must not be stopped on the racing line or near it, it should be stopped in the safest possible location or be driven off the track, avoiding stopping in places where the car cannot be seen from a distance (after jumps, elevation changes, corners that cannot be seen through, etc.);</p> <p>d) If the driver stops on a dangerous spot of the track (such as a corners that cannot be seen through and/or a jump) and if it is unsafe to exit the car, the driver must remain in the car and strapped in with seat belts until a judge of fact directs the driver to leave the car, which must be done immediately;</p> <p>e) Returning to the car or doing anything near the car during the heat is not allowed.</p> |
| 46. | VAIRUOTOJŲ PATIKRINIMAI: | DRIVER CHECKS: |
| | <p>Medicininiai patikrinimai:</p> <p>a) Medicininiai patikrinimai atliekami po incidento arba jei yra dvejonų dėl vairuotojo sveikatos problemų. Vairuotojas negali atsisakyti medicinos apžiūros, jei buvo paprašyta Komisaro ar Varžybų vadovo. Tęsti varžybas vairuotojas gali tik tada, kai yra užtikrinamas leidimas medicinos personalo ir Varžybų vadovo;</p> <p>b) Atsisakymas atlikti medicininę apžiūrą laikomas taisyklių pažeidimu ir apie tai turi būti nedelsiant pranešta komisarui(ams);</p> <p>c) Jei vairuotojas atsisako atlikti medicininę apžiūrą, komisaras(ai) priima sprendimą dėl nuobaudos, galimas pašalinimas iš renginio;</p> <p>d) Jei dalyvis turi sveikatos problemų prieš renginį ar jeigu tai yra lėtinės sveikatos problemos, kuriuos gali iššaukti gerovės ir gyvybės problemas ir potencialiai kelti grėsmę kitiems renginyje (vairuotojams, teisėjams, personalui ar žiūrovams), vairuotojas turi</p> | <p>Medical checks:</p> <p>a) After an accident or if an official has received information, or if there is reason to doubt the health of a driver, the driver cannot refuse a medical check if one has been asked for by the steward or clerk of the course. Continued participation in the event is allowed only with the approval of both medical personnel and the clerk of the course;</p> <p>b) Refusal of the medical check is deemed to be a violation of these rules and this must be immediately told to the steward(s);</p> <p>c) In case the medical check is refused by the driver, the steward(s) make a decision on the penalty, up to exclusion from the event;</p> <p>d) If the driver has had health problems before the event (including illnesses) or if these are chronic health issues, which can pose a threat to the well-being and life of the competitor during the event, and potentially be a danger to others in the event (drivers, judges, track personnel, or</p> |

| | | |
|-------|---|---|
| | <p>informuoti organizatorių ir pateikti medicinos profesionalų išrašą pildant dalyvio paraišką. Administracinio patikrinimo metu dalyvis turi parodyti originalų išrašą.</p> <p>e) Vairuotojas yra atsakingas už šių reikalavimų laikymąsi ir yra visiškai atsakingas už savo sveikatos būklę ir galimą jos pablogėjimą. Taip pat už visus nuostolius, kurie gali būti padaryti tretiesiems asmenims.</p> | <p>spectators), the driver must inform the Organizer of this fact when they sent in their entry for the event, and provide a medical professional's note that the driver is allowed to take part in the event. During the administrative check, the driver must show the original of this note.</p> <p>e) Driver is responsible for meeting these requirements and is fully responsible for their own health status and its potential deterioration, as well as is liable for all losses that could be caused to third parties.</p> |
| 46.1. | <p>Dopingo kontrolė:</p> <p>a) Dopingo kontrolės ir draudžiamų medžiagų sąrašą pateikia Pasaulio antidopingo agentūra, o kontrolė atliekama pagal FIA Sportinio kodekso A priedo taisykles;</p> <p>b) Latvijos antidopingo biuras yra atsakingas už dopingo kontrolę, o jei tai daroma renginio metu, šį procesą koordinuoja komisariai. Organizatoriaus darbas – sudaryti reikiamą aplinką dopingo tyrimams atlikti;</p> <p>c) Atsisakymas atlikti dopingo testą laikomas šių taisyklių pažeidimu ir komisaras(ai) turi būti nedelsiant informuoti apie tai;</p> <p>d) Neišlaikęs arba atsisakęs atlikti dopingo testą, vairuotojas šalinamas iš varžybų;</p> <p>e) Neišlaikius ir/arba atsisakius atlikti dopingo testą, Komisija dėl papildomų nuobaudų spręs po renginio. Už dopingo pažeidimus gresia diskvalifikacija keleriems metams.</p> | <p>Doping control:</p> <p>a) The doping control procedures and list of prohibited substances is provided by the World Anti-Doping Agency, and controls are done in accordance with the FIA Sporting Code Appendix A rules;</p> <p>b) The Latvian Anti-Doping office is responsible for the doping control and if it is done during an event, the coordination of this process is handled by the stewards. The organizer's job is to provide the necessary environment for carrying out doping tests;</p> <p>c) Refusal of a doping test is deemed to be a violation of these rules and the steward(s) must be immediately informed of this fact;</p> <p>d) In case of failing the doping test or refusal it, the driver is excluded from the event;</p> <p>e) If the doping test is refused and/or the driver fails it, the Commission will decide on additional penalties after the event. The penalty for doping violations is up to disqualification for multiple years.</p> |
| 46.2. | <p>Alkoholio kontrolė:</p> <p>a) Alkoholio kontrolė gali būti atliekama varžybų komisaro ar varžybų vadovo sprendimu, paskelbtu oficialioje skelbimų lentoje (jei tai numatyta visiems vairuotojams), arba skiriama asmenims, jei testas turi būti atliktas vienam ar keliems vairuotojams;</p> <p>b) Didžiausia leistina alkoholio norma yra ,0,03% (promilių);</p> <p>c) Alkoholio patikrinimo laikas: ne anksčiau kaip prieš tris valandas iki pirmo važiavimo ir iki 30 minučių po finalo pabaigos, bet ne vėliau kaip iki apdovanojimų ceremonijos;</p> | <p>Alcohol control:</p> <p>a) Alcohol control can be done with a decision from the steward or clerk of the course, published on the Official notice board (if it is planned for all drivers), or given to individuals, if the test is to be done to one or a few drivers;</p> <p>b) The maximum permissible alcohol level is 0,03% (promilles);</p> <p>c) Time of the alcohol test: no earlier than three hours before the first heat and up to 30 minutes after the conclusion of the final, but no later than the awards ceremony;</p> <p>d) The process is led by a person appointed by the steward or clerk of the course, using a verified alcometer;</p> |

| | | |
|--------------|--|--|
| | <p>d) Procesui vadovauja komisaro paskirtas asmuo ar varžybų vadovas, naudodamas patikrintą alko metrą;</p> <p>e) Patikra atliekama du kartus – t.y., jei vairuotojui viršijus leistiną alkoholio kiekį, po 15 minučių bus atliekamas antras patikrinimas. Šis antrasis testas naudojamas nustatyti ar taisyklės buvo pažeistos;</p> <p>f) Atsisakymas atlikti pirmąjį ar antrąjį testą laikomas šių taisyklių pažeidimu ir apie tai nedelsiant turi būti informuotas komisaras(ai);</p> <p>g) Jei vairuotojas viršija leistiną alkoholio kiekį arba atsisako pasitikrinti, vairuotojas pašalinamas iš varžybų komisaro sprendimu;</p> <p>h) Po renginio Komisija spęs dėl tolesnių nuobaudų vairuotojui pagal Sporto kodeksą;</p> <p>i) Alkoholio kontrolės procesas aprašytas FIA sporto kodekso C priede.</p> | <p>e) The test is done twice – i.e., if the driver is above the allowed alcohol level, a second test will be done 15 minutes later. This second test is used to determine whether the rules have been violated;</p> <p>f) Refusal to do either the first or the second test is deemed to be violation of these rules and the steward(s) must be immediately informed of this fact;</p> <p>g) If the driver is above the allowed alcohol level or refuses a test, the driver is excluded from the event with a decision from the steward;</p> <p>h) After the event, the Commission will decide on further penalties for the driver, in accordance with the Sporting Code;</p> <p>i) Alcohol control process is outlined in the FIA Sporting Code Appendix C.</p> |
| 47. | VAIRUOTOJŲ SUSIRINKIMAS | DRIVERS BRIEFING |
| 47.1. | <p>Dalyvavimas vairuotojų susirinkime, jei jis organizuojamas, yra privalomas visiems vairuotojams. Susirinkimą veda varžybų vadovas, taip pat dalyvauja teisėjas ryšiams su dalyviais bei organizatorius ar jo atstovas. Vairuotojas apie atvykimą į susirinkimą praneša apsirašydamas parašų formoje. Neatvykimas į susirinkimą gali būti baudžiamas.</p> | <p>Taking part in the briefing, if one is organized, is mandatory for all drivers. The briefing is lead by the clerk of the course and is also attended by the competitors’ liaison officer, and the organizer or his representative. Drivers announce their arrival to Briefing by signing signature sheet. No-show to the Drivers Briefing may result in penalty.</p> |
| 47.2. | <p>Vairuotojų susirinkime vairuotojai informuojami apie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - renginio oficialius asmenis; - vairuotojų skaičių tam tikroje klasėje; - varžybų vykdymą, pasikeitimus, jei jie numatoma; - starto procedūrą; - išvažiavimą iš trasos; - uždaro parko vietą; - trasos specifiką ir atsargumo zonas; <p>- bendrą saugumą, discipliną ir elgesį serviso zonoje, prieš startinėje zonoje ir trasoje;</p> <p>- kiti klausimai iškelti organizatoriaus, teisėjų ir vairuotojo.</p> | <p>Drivers in the drivers briefing are informed about:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the event officials; - the number of drivers in a particular class; - the running of a competition and any changes, if they are planned; - the starting procedure; - leaving the track; - location of the Parc Ferme; - the specifics of the circuit and zones of caution; - general safety, discipline and behavior in the service area, pre-start area and the track; - other questions raised by the organizer, judges or drivers. |
| VIII. | BENDROSIOS NUOSTATOS | GENERAL PROVISIONS |
| 48. | <p>Startavęs yra bet kuris vairuotojas, kuris praėjo administracinį patikrinimą, techninį</p> | <p>A starter is any driver who has gone through the administrative checks, passed scrutineering and</p> |

| | | |
|------------|--|---|
| | patikrinimą ir praktiškai kirto starto liniją varomas savo automobilio variklio. | crossed the start line in practice under the power of his car engine. |
| 49. | Važiavime, vairuotojas laikomas startavusiu, jeigu starto liniją kirto varomas savo automobilio variklio. | In a heat, a driver is deemed to have started if they have crossed the start line under the power of his car engine. |
| 50. | Važiavimo metu, vairuotojas laikomas finišavusiu, jeigu jis kirto finišo liniją varomas savo automobilio varikliu ir įveikė reikiamą ratų skaičių. Išimtis yra paskutinės galimybės kvalifikacijoje ir finaluose, kur rezultatas skaičiuojamas tik pagal poziciją, kurioje vairuotojas buvo kirsdamas finišo liniją. | In a heat, the driver is deemed to have finished if they have crossed the finish line under the power of his car engine, and has done the necessary number of laps. Exception here is the Last Chance Qualifier and final, where the result is calculated only by the position the driver was in when crossing the finish line. |
| 51. | Jei kurioje nors klasėje yra keturi ar mažiau varžovų, komisaro sprendimu galima prisijungti prie kelių panašiai greitų klasių. Neleidžiama sujungti bagių tipo transporto priemonių su serijinės gamybos transporto priemonėmis. | If any class has four or fewer competitors, it is possible to join multiple similarly fast classes with a decision from the steward. It is not allowed to join buggy-type vehicles with production vehicles. |
| 52. | Jei kurioje nors klasėje yra tik vienas ar du dalyviai ir nėra galimybės jų įtraukti į panašiai greitą klasę, komisaras gali pasitarti su organizatoriumi pasibaigus administraciniam patikrinimui ir nuspręsti atšaukti suplanuotus šios klasės važiavimus. | If any class has just one or two competitors and it is not possible to add them to a similarly fast class, the steward can consult with the organizer after the conclusion of the administrative checks and decide to cancel the planned heats for this class. |
| 53. | Jei vairuotojas dėl kokių nors priežasčių pašalinamas iš varžybų komisarų sprendimu, jis negauna taškų čempionato ar taurės įskaitoje. | If a driver is excluded from the event with a stewards decision for any reason, he will not receive any points in the Championship or Cup standings. |
| 54. | JOKER RATAS: | JOKER LAP: |
| 54.1. | „Joker“ ratas yra sudarytas taip, kad šio rato atstumas būtų ilgesnis už pagrindinio rato atstumą ir, kad teorinis „Joker“ rato laikas būtų bent 3 sekundėmis lėtesnis už teorinį pagrindinio rato laiką. | The “Joker” lap is made so that the “Joker” lap distance is longer than the main lap distance and so that the theoretical lap time in a “Joker” lap is at least 3 seconds slower than the theoretical lap time on the main lap. |
| 54.2. | „Joker“ rato atkarpa trasoje turi atitikti tuos pačius reikalavimus kaip ir visa kita trasos dalis įskaitant: saugumą, minimalų trasos plotį, trasos ženklumą, teisėjų postų įrangą ir išdėstymą, teisėjų veiksmus, vėliavų reikšmę ir kt. | The "Joker" lap section of the track must meet the same requirements as the rest of the track, including: safety, minimum track width, track markings, judge post equipment and placement, judge actions, meaning of flags, etc. |
| 54.3. | Kiekvienas vairuotojas turi įveikti „Joker“ ratą vieną kartą per kiekvieną kvalifikacinį važiavimą, paskutinės galimybės kvalifikaciją ir finalą. Išimtis yra paskutinės galimybės kvalifikacijoje ir finale, jei vairuotojas gavo nuobaudą ir turi du kartus įveikti „Joker“ ratą. | Each driver must do the “Joker” lap once in each qualifying heat, Last Chance Qualifier and final. Exceptions to this are in the Last Chance Qualifier and final, if a driver has received a penalty and has to do the “Joker” lap twice. |
| 54.4. | Jei vairuotojas finišavo neįveikęs „Joker“ rato: a) Kvalifikaciniame važiavime jis gauna 30 sekundžių baudą, kuri pridedama prie bendro laiko; | If a driver has finished without doing the “Joker” lap: a) In a qualifying heat, they receive a 30 second time penalty, which is added to their total time; |

| | | |
|------------|--|---|
| | b) Paskutinės galimybės kvalifikacijoje ar finale, jie priskiriami kaip paskutiniai važivime (prieš tuos kurie nstartavo ir turi DNS statusą) ir negauna jokių čempionato taškų už konkretų važivimą. | b) In Last Chance Qualifier or final, they are classified as last in the heat (ahead of only those who have not started and have a DNS status), and do not receive any Championship points for that particular heat. |
| 54.5. | Jeigu vairuotojas „Joker“ ratą įveikia daugiau kartų nei reikalaujama, apie tai turi būti informuotas komisaras ir jis turi nuspręsti bausti vairuotoją, jei tai suteikė vairuotojui pranašumą prieš kitus. | If a driver takes the "Joker" lap more times than required, the steward must be informed of this fact and can decide on penalizing the driver if this has given the driver an advantage against others. |
| 54.6. | Turi būti vienas fakto teisėjas, kuris yra paskirtas tikrinti, kiek kartų kiekvienas vairuotojas įveikia „Joker“ ratą. | One judge of fact must be nominated to check the number of times each driver does the "Joker" lap. |
| 55. | STARTAS: | START: |
| 55.1. | Starto sąrašų pakeitimus galima atlikti ne vėliau kaip likus 15 minučių iki konkrečios klasės starto, išskyrus atvejus, kai buvo rastą klaidą ir starto sąrašo pakeitimus patvirtina komisaras, o pataisytas starto sąrašas skelbiamas oficialioje varžybų lentoje su užrašu „PATAISYTA“. | Changes to the start list can be made no later than 15 minutes before the start of the particular class, except for cases where an error has been found and the changes in the start list are approved by the steward, and the corrected start list is published on the Official Online Notice Board with the note “CORRECTED”. |
| 55.2. | Vairuotojai turi atvykti į prieš startinę zoną, kol vyksta ankstesnis važivimas, prieš parodant finišo vėliavą važivimo lyderiui. Esant techninėms pertraukoms, teisėjas ryšiams su dalyviais informuos vairuotojus apie starto laiką. Jei vairuotojas neatvyksta laiku į prieš startinę zoną, jam/jai draudžiama dalyvauti tam tikrame važivime varžybų vadovo sprendimu. | Drivers must arrive in the pregrid area while the previous race is taking place, before the finish flag is shown to the race leader. In case of technical breaks, the competitor relations officer will inform the drivers of the start time. If a driver does not arrive to the pregrid area on time, he/she is prohibited from competing in that particular heat with a decision by the clerk of the course. |
| 55.3. | Atidėti startą vairuotojui ir/arba dalyviai paprašius, pavyzdžiui, dėl remonto, neleidžiama. Išimtis šiai taisyklei taikoma kai yra vairuotojo įrangos neatitikimas ir/arba kitas saugumo pažeidimas, kurį galima greitai ištaisyti – tokiu atveju, varžybų vadovo leidimu, startas gali būti atidėtas, tačiau vairuotojas, kuris sukėlė vėlavimą, bus įspėtas. Pasikartojus tokiai situacijai per vieną ringinį, vairuotojui nebus leista dalyvauti konkrečiame važivime. | Delaying of the start after the request of the driver and/or entrant for, as an example, repairs, is not permitted. An exception to this rule is in case of a discrepancy with driver equipment and/or other safety violation that can be quickly fixed – in this case, with the permission of the clerk of the course, the start can be delayed, but the driver that has caused this delay will be given a warning. In case of a repeat of this situation within a single event, the driver will not be allowed to take part in the particular heat. |
| 55.4. | Startinėje zonoje gali būti tik vairuotojas ir teisėjai. Išimtis gali būti daroma, jei varžybų vadovas arba starto teisėjas pakvietė kitus asmenis į starto vietą. | Only the driver and judges can be in the starting grid. An exception can be made if the clerk of the course or the starting judge has invited other people to the grid. |
| 55.5. | Nesankcionuotas starto vietos tvarkymas vairuotojui yra draudžiamas. | Unsanctioned treatment of the starting grid to benefit a particular driver is prohibited. |

| | | |
|------------|---|---|
| 55.6. | Automobiliai statomi į starto zoną pagal geriausią vairuotoją ir taip judant žemyn pagal starto sąrašą. | Cars are placed on the starting grid beginning with the pole position and then moving down the start list. |
| 55.7. | Renginio papildomuose nuostatuose turi būti pažymėta geriausia vieta. | The side of Pole Position must be noted in the event regulations. |
| 55.8. | Draudžiame keisti vairuotojo pradinės starto pozicijas. | It is forbidden to change the driver's starting positions. |
| 55.9. | Starto procedūra prasideda rodant lentą „READY TO RACE“, o žalia starto lemputė užsidega po 5 sekundžių. | Start procedure begins with showing the "READY TO RACE" board, with the green starting light being given within 5 seconds of that. |
| 56. | FALŠ STARTAS: | FALSE START: |
| 56.1. | Falš startas įvyksta tada, jei automobilis kerta starto liniją anksčiau nei buvo duotas starto signalas. Falš startą pažymi Falš starto teisėjas. Rekomenduojama naudoti vaizdo įrangą. | A false start takes place if a car crosses the start line before the starting signal has been given. False start is noted by a false start judge. It is recommended to use video equipment as well. |
| 56.2. | Falš starto atveju, falš starto teisėjas turi patikrinti vaizdo įrašą, jei toks yra (paskutinės galimybės kvalifikacijoje ir finale tai reikia daryti iki pakartotinio starto). Jei falš starto teisėjas padarė klaidą apie tai informuojamas komisaras ir jis gali panaikinti nuobaudą vairuotojui. | In case of a false start, the false start judge must check the video recording if one is available (in the Last Chance Qualifier and final, this needs to be done until the repeated start). If the false start judge has made an error, the steward is notified and can cancel the driver's penalty. |
| 56.3. | Kvalifikaciniuose važiuoimuose nustačius falš startą važiavimas nestabdomas. Falš startą padaręs vairuotojas (arba keli vairuotojai, jei taip yra) gauna 30 sekundžių baudą, kuri pridedama prie bendro važiavimo laiko. | In qualifying heats - the heat is not stopped after a false start is detected. The driver who has made a false start (or multiple drivers, if that is the case) receives a 30 second time penalty, which is added to the total time of the particular heat. |
| 56.4. | Paskutinės galimybės kvalifikacijoje arba finale: a) Po falš starto važiavimas stabdomas raudona vėliava, kuri rodoma starto zonoje ir kartojama visuose teisėjų postuose aplink trasą; b) Vairuotojai turi grįžti į starto zoną ir sugrįžti į tas pačias pozicijas kaip prieš tai sustabdytame važiavime; c) Falš startą padaręs vairuotojas gauna nuobaudą – pakartotiniame važiavime turi įveikti „Joker“ ratą du kartus; d) Bet kuris vairuotojas, kuris padarė antrą falš startą tame pačiame važiavime, yra šalinamas iš to važiavimo (EXC) ir yra klasifikuojamas paskutinis, tik prieš tuos, kurie nstartavo (DNS) ir kurie nstartavo pakartotiniame važiavime (DNF). | In a Last Chance Qualifier or final: a) After a false start, the heat is stopped with a red flag, which is shown in the starting grid and repeated in all judge posts around the track; b) Drivers have to return to the starting grid and get back in the same positions as for the stopped heat; c) The driver who made a false start receives a penalty - in the repeated heat, he/she has to do the "Joker" lap twice; d) Any driver who has a second false start in the same heat is excluded from that heat (EXC) and is classified last, ahead of only those drivers who have not started the initial heat (DNS), and behind drivers who have not started the repeated heat (DNF). |
| 57. | PAKARTOTINIS STARTAS: | REPEATED START: |
| 57.1. | Pakartotinis startas leidžiamas tik šiomis sąlygomis: a) Jei važiavimas buvo sustabdytas raudona vėliava; | Repeated start is allowed only in these circumstances: a) If the heat has been stopped with a red flag; b) If there has been a false start in the Last |

| | | |
|------------|--|---|
| | <p>b) Jei paskutinės galimybės kvalifikacijoje arba finale buvo falš startas;</p> <p>c) Jei finišo vėliava rodoma prieš pirmaujančiam automobiliui įveikus reikiamą ratų skaičių, o komisarai nusprendžia, kad reikia kartoti startą.</p> | <p>Chance Qualifier or final;</p> <p>c) If the finish flag is shown before the leading car has done the necessary number of laps, and stewards decide that a repeated start is needed.</p> |
| 57.2. | <p>Jei treniruotė, kvalifikacija, paskutinės galimybės kvalifikacija arba finalinis važiavimas sustabdomas dėl saugumo sumetimų, pakartotinis važiavimas turi būti sudarytas iš visų numatytų ratų.</p> | <p>If a practice, qualifying, Last Chance Qualifier or final heat is stopped due to safety concerns, the repeated heat must consist of all the planned laps.</p> |
| 57.3. | <p>Pakartotiniame važiavime draudžiame dalyvauti vairuotojams, kurie:</p> <p>a) Sukėlė pavojingą situaciją, dėl kurios buvo sustabdytas važiavimas, po kurio varžybų vadovas parodė jam juodą vėliavą;</p> <p>b) Nestartavo sustabdytame važiavime (50 skyrius);</p> <p>c) Atlikto du falš startus paskutinės galimybės kvalifikacijoje ar finaliniame važiavime;</p> <p>d) Dėl kokių nors priežasčių sustojo anksčiau nei buvo sustabdytas važiavimas;</p> <p>e) Negali grįžti į starto zoną varomas savo automobilio variklio.</p> | <p>It is forbidden to take part in the repeated heat for drivers who have:</p> <p>a) Caused the dangerous situation because of which the heat was stopped, after which the clerk of the course has black flagged the driver;</p> <p>b) Not started the stopped heat (article 50);</p> <p>c) Have done two false starts in their Last Chance Qualifier or final heat;</p> <p>d) For any reason had stopped themselves before the heat had been stopped;</p> <p>e) Cannot return to the starting grid under the power of their own car's engine.</p> |
| IX. | VARŽYBŲ VYKDYMAS | RUNNING OF A COMPETITION |
| 58. | LAIKO TRENIRUOTĖ: | TIMED PRACTICE: |
| 58.1. | <p>Kiekviename renginyje vyksta treniruočių važiavimai, kurie suteikia vairuotojams pirmame rate – galimybę priprasti prie trasos ir jos sąlygų, pradedant nuo antrojo rato – ratai yra chronometruojami ir kiekvieno vairuotojo geriausias laikas skirstomas I-jam kvalifikaciniam važiavimui.</p> <p>Taisyklės laiko treniruotėms:</p> <p>a) Vairuotojas gali atlikti vieną važiavimą ne daugiau kaip keturis (4) ratus;</p> <p>b) Galima atlikti daugiau nei vieną važiavimą, nekeičiant ratų skaičiaus, jei tai nurodyta varžybų papildomuose nuostatuose arba paskelbta renginio dieną komisarų sprendimu;</p> <p>c) Vairuotojai treniruočių važiavimuose rikiuojami atvirkštine čempionato reitingo tvarka, pradedant nuo paskutinės vietos (1-ame etape – pagal paraiškų pateikimo tvarką).</p> | <p>In each event, there are practice runs which give drivers in the first lap - the opportunity to get used to the track and its conditions, starting from the second lap - laps are timed and from each driver's best lap the drivers are arranged for the 1st Qualifying Run.</p> <p>Rules for timed practice runs:</p> <p>a) Drivers can do a single run, with no more than four (4) laps;</p> <p>b) It is possible to do more than one run, without changing the number of laps per driver, if this is mentioned in the event regulations or announced on the day of the event with a decision from the steward;</p> <p>c) Drivers for practice runs are ranked in reverse order of Championship Rankings starting the last place (in 1st Round – according to the order of applications).</p> |
| 58.2. | <p>Dalyvavimas treniruotėse nėra privalomas, tačiau visiems vairuotojams rekomenduojama nuvažiuoti bent du ratus, taip išbandant laiko matavimo daviklius. Vairuotojai, kurie nedalyvavo laiko treniruotėse yra suskirstomi į</p> | <p>Taking part in practice is not mandatory, but it is recommended for all drivers to do at least two laps, as this is a way to test the timing transponders. Drivers, which did not take part in the timed practice, are arranged for the 1st</p> |

| | | |
|------------|---|--|
| | I-ąjį kvalifikacinį važiavimą pagal užsiregistravimo į lenktynes laiką po už treniruotėse dalyvavusių vairuotojų. | Qualifying Run by the time they registered for the race and take the positions behind the drivers who took part in the timed practice. |
| 58.3. | Automobiliai treniruotėms grupuojami pagal klases. Išimtis yra atvejai, kai varžybų nuostatuose paminėtas prijungimas prie kitų klasių arba jei yra pagrindo nerimauti dėl oro sąlygų ar kitų pavojų, dėl kurių gali atsirasti vėlavimų, tokiu atveju, varžybų vadovas derindamasis su komisaru gali sujungti panašias klases. Bagių tipo transporto priemonių negalima priskirti tai pačiai grupei kaip serijinėms produkcinėms transporto priemonėms. | Cars are grouped by class during practice. An exception to this is cases where joining multiple classes is mentioned in the event regulations, or if there is cause for concern due to the weather or other risks which could lead to delays, in which case the clerk of the course, coordinating with the steward, can join similarly fast classes into a single group. However, it is not allowed to put buggy type vehicles in the same group as production vehicles. |
| 58.4. | Treniruotėje vairuotojai startuoja po vieną nustatytu laiko intervalu. | In practice, drivers start one by one at a set time interval. |
| 58.5. | Trasoje vienu metu gali būti ne daugiau kaip 9 automobiliai. Išimtis yra atvejai, kai yra pagrindo nerimauti dėl oro sąlygų ar kitų pavojų, dėl kurių gali vėluoti programa, tokiu atveju, varžybų vadovas derindamasis su komisaru, gali padidinti automobilių skaičių trasoje, bet ne daugiau nei 12 automobilių. | No more than 9 cars can be on the track at the same time. An exception to this is cases where there is cause for concern due to weather or other risks which could lead to delays, in which case the clerk of the course, coordinating with the steward, can increase the number of cars on track, but to no more than 12 cars. |
| 58.6. | Tik treniruočių važiavimams, vairuotojas, starto teisėjui parodo savo techninės patikros pažymą, kuri įrodo, kad konkretus lenktyninis automobilis praėjo prieš startinį techninį patikrinimą. | Except for in practice runs, driver shows the starting judge their scrutineering note that proves that the particular race car has passed the pre start scrutineering. |
| 58.7. | Treniruotės metu „Joker“ rato skaičius nėra ribojamas. | The number of times drivers take the "Joker" lap during the practice is not limited. |
| 59. | KVALIFIKACIJOS | QUALIFYING: |
| 59.1. | Kiekviename renginyje yra 3 (3) arba keturi (4) kvalifikaciniai važiavimai po keturis (4) ar daugiau ratų (tikslus kvalifikacinių važiavimų skaičius konkrečiame etape bus nurodytas varžybų papildomuose nuostatuose arba komisarų sprendimų oficialioje varžybų lentoje renginio dieną), per kuriuos vairuotojai gali patekti į paskutinės galimybės kvalifikaciją ar finalą. | Each event has three (3) or four (4) qualifying heats of four (4) or more laps (a precise number of qualifying heats in a particular event is listed in the event regulations or with a stewards decision on the official notice board on the day of the event), through which the drivers can qualify for the Last Chance Qualifier or the final. |
| 59.2. | Kad vairuotojas galėtų dalyvauti paskutinės galimybės kvalifikacijoje, jis turi būti startavęs (žr. 48). Kad vairuotojas patektų į finalą, jis turi kvalifikacinių važiavimų metu atlikti šiuos veiksmus: a) Iš viso keturis (4) ar daugiau ratų, jei yra trys (3) kvalifikaciniai važiavimai; b) Iš viso šešis (6) ar daugiau ratų, jei yra keturi (4) kvalifikaciniai važiavimai. | For a driver to qualify for the last chance qualifier, the driver must be a starter (see 48.) For a driver to qualify for final, the driver must do the following during the qualifying heats: a) Four (4) or more total laps, if there are three (3) qualifying heats; b) six (6) or more total laps, if there are four (4) qualifying heats. |

| | | |
|-------|--|--|
| | Į finalus patenka 6 geriausi kvalifikacinių važiavimų dalyviai ir 3 geriausi dalyviai iš paskutinės galimybės kvalifikacijos. | For the final race the best 6 participants of the qualifying races and the best 3 participants from the last chance qualifier. |
| 59.3. | <p>Kvalifikaciniai važiavimai vyksta tokiomis sąlygomis:</p> <p>a) Starto tvarka formuojama dviem arba trimis linijomis (geriausia 1m. intervalas tarp automobilių) ir sugrupuojant iki šešių (6) vairuotojų į vieną kvalifikacinę grupę (vienintelė išimtis, kai klasėje yra iki 9 vairuotojų, vairuotojai grupuojami iki devynių (9));</p> <p>b) Starto tvarka – 2 priede;</p> <p>c) Xtreme starto tvarka nurodoma priede 3 ir sugrupuoti iki devynių (9) vairuotojų vienoje grupėje.</p> | <p>Qualifying race take place under the following conditions:</p> <p>a) The start layout is formed on two or three lines (preferably 1m interval between cars) and grouping up to six (6) drivers in one qualifying group (the only exception case, when there are up to 9 drivers in a class, drivers are grouped up to nine (9));</p> <p>b) Start layout - in Annex 2;</p> <p>c) The Xtreme start layouts are shown in Appendix 3 and grouped together up to nine (9) drivers in one group.</p> |
| 59.4. | <p>Pirmosios kvalifikacijos važiavimui (Q1) starto grupės ir eilė nustatoma pagal laiko treniruočių rezultatus (žr. 2 priedą) pagal šį pavyzdį:</p> <p>Jei yra viena startuojanti grupė, tai Q1 ši grupė yra skirstoma pagal laiko treniruočių rezultatus pradedant nuo greičiausio.</p> <p>Jei yra dvi grupės, vairuotojai rūšiuojami pagal bendrus treniruočių laikų rezultatus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pirma vieta po treniruotės – užima 1-ą vietą pirmoje grupėje, Q1; 2. Antra vieta po treniruotės – užima 1-a vietą antroje grupėje, Q1; 3. Trečia vieta po treniruotės – užima 2-ą vietą pirmoje grupėje, Q1; 4. Atitinkamai ir kitoms pozicijoms. <p>Panašiai, vairuotoja yra sugrupuojami esant 3 ar daugiau starto grupių ir tos pačios sąlygos galioja kitiems kvalifikaciniams važiavimams (kiekviena sekanti kvalifikacijos starto tvarka priklauso nuo ankstesnių kvalifikacinių važiavimų rezultatų (bendras laikas)).</p> | <p>For the first qualifying race (Q1), the starting groups and order are determined according to timed practice results (see Annex 2) according to the following example:</p> <p>If there is one starting group, then for the Q1 this one group is arranged according to the timed practice results and starting with the fastest.</p> <p>If there are two groups, drivers are sorted according to the total results of the timed practice results:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. First position after timed practice - takes the 1st position in the first group for Q1; 2. Second position after timed practice - takes the 1st position in the second group for Q1; 3. Third position after timed practice - takes the 2nd position in the first group for Q1; 4. Similarly for the next positions. <p>Similarly, the drivers are sorted in the case of 3 or more starting groups, and the same conditions apply for the next qualifying heats (every following qualifying heat starting order depends on the previous qualifying heat results (total time)).</p> |
| 59.5. | Sąrašo sudarymas tai atvejais, kai dalyvis nstartavo: | Creating a start list in cases where multiple drivers have not started: |

| | <p>a) Laiko treniruotėje. Q1 starto tvarka nestartavusiems vairuotojams sudaroma internetinės registracijos tvarka;</p> <p>b) Jei keli vairuotojai nstartavo Q1, Q2 starto pozicijas nustatomas pagal Q1 starto tvarką. Ta pati taisyklė taikoma Q3 ir Q4 lenktynininkams, kurie nstartavo nė viename iš ankstesnių kvalifikacinių važiavimų;</p> <p>c) Jei keli vairuotojai nstartavo Q2 ar Q3 jų startinės pozicijos kitame važiavime nustatomos pagal taškus, surinktus kvalifikacijoje iki to momento – daugiausiai taškų surinkęs vairuotojas pateks į aukštesnę poziciją.</p> | <p>a) In timed practice. Q1 starting order for non-started drivers is created by the order of online registrations;</p> <p>b) If multiple drivers have not started in Q1, the Q2 starting positions are determined based on the starting order for Q1. The same rule is applied for Q3 and Q4 for drivers who have not started in any of the previous qualifying heats.</p> <p>c) If multiple drivers have not started in Q2 or Q3, their starting positions in the following heat are determined based on the points earned in qualifying up to that point - the driver with most points at that point will qualify in a higher position.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|--|--|----|----|----|----|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|----|---|---|--|--|---|--------------|----|----|----|----|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|----|---|---|--|--|
| 59.6. | <p>a) Automobilių klasių starto grupių sudarymas priklauso nuo į konkrečią klasę (ar kombinuotas klases) patekusių ir praėjusiu administracinį patikrinimą bei techninį patikrinamą vairuotojų skaičiaus. Lentelėje parodyti visi atvejai, tačiau jei dalyvauja daugiau nei 24 dalyviai, tada pagal šią lentelę formuojamos kitos grupės.</p> <table border="1" data-bbox="386 1016 911 1932"> <thead> <tr> <th>Dalyviai</th> <th>R1</th> <th>R2</th> <th>R3</th> <th>R4</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>1</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> | Dalyviai | R1 | R2 | R3 | R4 | 1 | 1 | | | | 2 | 2 | | | | 3 | 3 | | | | 4 | 4 | | | | 5 | 5 | | | | 6 | 6 | | | | 7 | 7 | | | | 8 | 8 | | | | 9 | 9 | | | | 10 | 5 | 5 | | | <p>a) The establishment of start groups for car classes depends on the number of drivers who have applied for the particular class (or combined classes) and passed the administrative and technical examination. The table describes all cases, but if there are more than 24 participants, then the next groups are formed based on this table.</p> <table border="1" data-bbox="930 1016 1471 1932"> <thead> <tr> <th>Participants</th> <th>R1</th> <th>R2</th> <th>R3</th> <th>R4</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>1</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>2</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>3</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>6</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>7</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>8</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>9</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td>5</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> | Participants | R1 | R2 | R3 | R4 | 1 | 1 | | | | 2 | 2 | | | | 3 | 3 | | | | 4 | 4 | | | | 5 | 5 | | | | 6 | 6 | | | | 7 | 7 | | | | 8 | 8 | | | | 9 | 9 | | | | 10 | 5 | 5 | | |
| Dalyviai | R1 | R2 | R3 | R4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 5 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Participants | R1 | R2 | R3 | R4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 5 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | |
|----|---|---|---|---|
| 11 | 6 | 5 | | |
| 12 | 6 | 6 | | |
| 13 | 5 | 5 | 3 | |
| 14 | 5 | 5 | 4 | |
| 15 | 5 | 5 | 5 | |
| 16 | 6 | 5 | 5 | |
| 17 | 6 | 6 | 5 | |
| 18 | 6 | 6 | 6 | |
| 19 | 5 | 5 | 5 | 4 |
| 20 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 21 | 6 | 5 | 5 | 5 |
| 22 | 6 | 6 | 5 | 5 |
| 23 | 6 | 6 | 6 | 5 |
| 24 | 6 | 6 | 6 | 6 |

b) Kroskartų klasių starto grupių sudarymas aprašytas žemiau esančioje lentelėje, o grupės išsidėstymas starto zonoje - 2 priede. Jei dalyvių skaičius viršija 27, grupės sudaromos remiantis šia lentele.

| Dalyviai | R1 | R2 | R3 |
|----------|----|----|----|
| 27 | 9 | 9 | 9 |
| 26 | 9 | 9 | 8 |
| 25 | 9 | 9 | 7 |

| | | | | |
|----|---|---|---|---|
| 11 | 6 | 5 | | |
| 12 | 6 | 6 | | |
| 13 | 5 | 5 | 3 | |
| 14 | 5 | 5 | 4 | |
| 15 | 5 | 5 | 5 | |
| 16 | 6 | 5 | 5 | |
| 17 | 6 | 6 | 5 | |
| 18 | 6 | 6 | 6 | |
| 19 | 5 | 5 | 5 | 4 |
| 20 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 21 | 6 | 5 | 5 | 5 |
| 22 | 6 | 6 | 5 | 5 |
| 23 | 6 | 6 | 6 | 5 |
| 24 | 6 | 6 | 6 | 6 |

b) The creation of start groups for crosskart classes is described in the table below and the layout of the group in the start area is shown in Annex 2. If the number of participants exceeds 27, the groups are formed on the basis of this table.

| Participants | R1 | R2 | R3 |
|--------------|----|----|----|
| 27 | 9 | 9 | 9 |
| 26 | 9 | 9 | 8 |
| 25 | 9 | 9 | 7 |

| | | | |
|----|---|---|---|
| 24 | 9 | 9 | 6 |
| 23 | 9 | 8 | 6 |
| 22 | 9 | 7 | 6 |
| 21 | 9 | 6 | 6 |
| 20 | 8 | 6 | 6 |
| 19 | 7 | 6 | 6 |
| 18 | 9 | 9 | |
| 17 | 9 | 8 | |
| 16 | 9 | 7 | |
| 15 | 9 | 6 | |
| 14 | 8 | 6 | |
| 13 | 7 | 6 | |
| 12 | 6 | 6 | |
| 11 | 6 | 5 | |
| 10 | 5 | 5 | |
| 9 | 9 | | |
| 8 | 8 | | |
| 7 | 7 | | |
| 6 | 6 | | |
| 5 | 5 | | |
| 4 | 4 | | |

| | | | |
|----|---|---|---|
| 24 | 9 | 9 | 6 |
| 23 | 9 | 8 | 6 |
| 22 | 9 | 7 | 6 |
| 21 | 9 | 6 | 6 |
| 20 | 8 | 6 | 6 |
| 19 | 7 | 6 | 6 |
| 18 | 9 | 9 | |
| 17 | 9 | 8 | |
| 16 | 9 | 7 | |
| 15 | 9 | 6 | |
| 14 | 8 | 6 | |
| 13 | 7 | 6 | |
| 12 | 6 | 6 | |
| 11 | 6 | 5 | |
| 10 | 5 | 5 | |
| 9 | 9 | | |
| 8 | 8 | | |
| 7 | 7 | | |
| 6 | 6 | | |
| 5 | 5 | | |
| 4 | 4 | | |

| | | | | | | | | | | |
|-------|--|---|--|--|--|--|---|--|--|--|
| | 3 | 3 | | | | 3 | 3 | | | |
| | 2 | 2 | | | | 2 | 2 | | | |
| | 1 | 1 | | | | 1 | 1 | | | |
| 59.7. | <p>Visi kvalifikaciniai važiavimai yra chronometruojami. Vairuotojas, kuris įvykdo greičiausią laiką, gauna 50 taškų, antrasis – 45, trečiasis – 42, ketvirtas – 40, penktas – 39, šeštas – 38 ir t.t. Kiekviename kvalifikaciniame važiavime surinkti taškai sumuojami ir gaunama tarpinė įskaita.</p> <p>Jei keli vairuotojai toje pačioje klasėje ir tame pačiame kvalifikaciniame važiavime turi tą patį finišo laiką, tada šie vairuotojai gauna vienodą taškų skaičių už laimėtą vietą. Kitos kvalifikacijos starto tvarkoje aukštesnę vietą užima vairuotojas, kuris ankstesniame kvalifikaciniame važiavime užėmė žemesnę vietą.</p> | | | | | <p>All qualifying heats are timed. Driver who sets the fastest time gets 50 points, second place gets 45 points, third gets 42 points, fourth gets 40 points, fifth gets 39 points, sixth gets 38 points, etc. The points earned in each qualifying heat are added up to get the intermediate classification.</p> <p>If several Drivers in the same class and same Qualifying heat have the same finishing time, then these Drivers get the same number of points for the place won. In the starting grids of the next qualifying heat, the driver who had a lower position in the previous qualifying heat gets the higher place.</p> | | | | |
| 59.8. | <p>Jeigu vairuotojas:</p> <p>a) Pasiekia finišo liniją esant automobilio variklio galiai, bet neįveikė reikiamo ratų skaičiaus;</p> <p>b) Startavo, bet nepasiekė finišo esant automobilio variklio galiai;</p> <p>c) Nestartavo pakartotiniame važiavime, jie priskiriami nefinišavusiam (DNF) ir gauna vienu tašku mažiau nei gautų paskutinis finišavęs, jei finišuotų visi į važiavimą kvalifikuoti vairuotojai.</p> | | | | | <p>If a driver:</p> <p>a) Reaches the finish line under the car's engine power but has not done the necessary number of laps;</p> <p>b) Has started but has not reached the finish under the car's engine power;</p> <p>c) Has not started a repeated heat, they are classified as not having finished (DNF) and get one less point than the last finisher would receive, if all drivers qualified for the heat had finished.</p> | | | | |
| 59.9. | <p>Vairuotojai, kurie nestartuoja (DNS) arba yra pašalinti iš važiavimo (EXC), tame konkrečiame važiavime taškų negauna.</p> | | | | | <p>Drivers who do not start (DNS) or are excluded from the heat (EXC) do not receive any points in that particular heat.</p> | | | | |
| 59.10 | <p>Jei po kvalifikacinio važiavimo vairuotojas turi vienodą taškų skaičių, aukštesnę vietą užims tas vairuotojas, kuris buvo greitesnis paskutiniame kvalifikaciniame važiavime, su sąlyga, kad įveiks tiek pat ratų. Jeigu jie nestartavo arba neįveikė tiek pat ratų, tai kas buvo greitesnis priešpaskutiniame kvalifikaciniame važiavime ir pan., jei jie nestartavo, tai kas buvo greitesnis priešpaskutiniame kvalifikaciniame važiavime ir pan.</p> | | | | | <p>If the driver has the same number of points after the qualifying races, the driver who has been faster in the last qualifying race will get a higher position, with the condition that they have completed the same number of laps. If they have not started or completed the same number of laps, then who has been faster in the penultimate qualifying race, etc., if they have not started, then who has been faster in the penultimate qualifying race, etc.</p> | | | | |
| 59.11 | <p>Po kvalifikacinių važiavimų 20 geriausių kiekvienos klasės vairuotojų (surinkusių daugiausiai taškų) suteikiami čempionato taškai:</p> | | | | | <p>After the qualifying heats, the top 20 drivers of each class (those having earned the most cumulative points) are given Championship points :</p> | | | | |

| | | |
|------------|---|---|
| | <p>- 1 vieta – 20 taškų; - 2 vieta – 19 taškų; - 3 vieta – 18 taškų; - 4 vieta – 17 taškų; - ir taip toliau iki 20 vietos – 1 taškas.</p> | <p>- 1st place - 20 points; - 2nd place - 19 points; - 3rd place - 18 points; - 4th place - 17 points; - and so on until 20th place - 1 point.</p> |
| 60. | PASKUTINĖS GALIMYBĖS KVALIFIKACIJA: | LAST CHANCE QUALIFIER |
| 60.1. | <p>Vairuotojai, užėmę 7 – 15 vietas pagal kvalifikacinių važiavimų rezultatus varžosi paskutinės galimybės kvalifikacijoje. Kiekvienai klasei rengiamos keturių (4) ratų paskutinės galimybės kvalifikacijos važiavimas.</p> | <p>Drivers who take 7th-15th position according to qualifying results in each class compete in the Last Chance Qualifier. One Last Chance Qualifier race of four (4) laps is held for each car class.</p> |
| 60.2. | <p>Paskutinės galimybės kvalifikacija įvyksta, jei bent keturi (4) vairuotojai yra pasirengę pradėti lenktynes. Jei dalyvis buvo klasifikuotas, bet nori pasitraukti iš tolimesnių lenktynių, atidavė laiko daviklį ir užpildė formą, kurią pateikė teisėjams ryšiams su dalyviais, o bendras skaičius šioje situacijoje yra mažesnis nei 4, tada paskutinės galimybės kvalifikacija nevyksta, jei liko bent 30 minučių. Jei nėra paskutinės galimybės kvalifikacijos važiavimo, likę kvalifikuoti ir startuoti pasiruošę dalyviai užims likusias vietas finaliniame važiavime.</p> | <p>Last Chance Qualifier takes place if at least four (4) drivers have qualified for them and are ready to start the race. If the participants have qualified but want to withdraw from further competitions, have handed over the transponder and filled in the form, which is handed over to the drivers liaison officer, and the total number in this situation is less than 4, then the Last Chance Qualifier do not take place if there are at least 30 minutes left. If there is no last chance qualifier, the remaining participants, who were qualified and ready to start, will take the final places in the final race.</p> |
| 60.3. | <p>Paskutinės galimybės kvalifikacija formuojama dviem arba trimis eilėmis (pageidautina 1m. intervalu tarp automobilių) ir sugrupuojant iki devynių (9) lenktynininkų, bet ne mažiau kaip keturis (4). Starto išdėstymas – žr. 2 priedą.</p> | <p>The start layout of the Last Chance Qualifier is formed in two or three lines (preferably 1m interval between cars) and grouping up to nine (9) riders, but not less than four (4). Start layout - see Appendix 2.</p> |
| 60.4. | <p>Jei vairuotojas negali atvykti į starto zoną varomas variklio galia (DNF) paskutinės galimybės kvalifikacijos važiavimui, įskaitant. Per 2 minutes po teisėjų kvietimo vairuotojas neatvyksta į prieš startinę zoną, tada 16 vietos laimėtojas laimėjo paskutinės galimybės kvalifikaciją, atitinkamai 17 vietos laimėtojas, 18 vietos laimėtojas ir t.t. Bet kuris toks keitimas užims paskutinę(es) vietą(as) paskutinės galimybės kvalifikacijoje, o esamos bus sugrupuotos į starto vietą, kurią paliko nestartavęs asmuo. Pakartotinio starto atveju, starto vieta(os) lieka laisvos.</p> | <p>If the driver cannot come to the start area under the engine's power (DNF) for the Last chance Qualifier, incl. Within 2 minutes after the judge's invitation the driver arrives to the pre-start area, then in the Last chance Qualifier the 16th place winner of the qualifying race won, respectively the 17th place winner, 18th place winners, etc. Any such substitute will take the last place (s) in the Last chance Qualifier, while the existing ones will be grouped to the starting place left by the non-starter. In the event of a restart, the starting place (s) remains free.</p> |
| 60.5. | <p>Jei automobilinis negali pasiekti finišo esant variklio galiai (DNF): a) Vieno nefinišuotojo atveju vairuotojas rikiuojamas po visų finišavusiųjų; b) Jei nefinišuoja keli asmenys, aukštesnė pozicija skiriama tiems, kurie įveikė daugiau ratų; c) Jei keli nefinišavę asmenys pasitraukia tame pačiame rate, jie klasifikuojami tokia tvarka,</p> | <p>If a car is unable to reach the finish under the engine's power (DNF): a) In case of a single non-finisher, the driver is placed after all finishers; b) In case of multiple non-finishers, the higher position is given to those who have completed more laps; c) If multiple non-finishers retire on the same lap, they are classified in the order they crossed</p> |

| | | |
|------------|---|---|
| | kuris finišo liniją kirto paskutinį kartą arba tokia tvarka, kokia buvo starto tvarka, jei pasitraukia pirmame rate. | the finish line the last time, or in the order they were on the starting grid, if they retire on the first lap. |
| 60.6. | Jei paskutinės galimybės kvalifikacija stabdoma raudona vėliava ir kai kurie pirmajame starte dalyvavę vairuotojai negali dalyvauti pakartotiniame važiavime, jie priskiriami nefinišuotiems (DNF) ir lenkia tuos, kurie nstartavo (DNS) sustabdytame važiavime. | If the Last chance Qualifier is stopped with a red flag and some drivers who took part in the first start are unable to take part in the repeated heat, they are classified as non-finishers (DNF) and placed ahead of those who did not start (DNS) the stopped heat. |
| 60.7. | Čempionato taškai nebus skiriami už paskutinės galimybės kvalifikaciją. Vairuotojai, finišavę 1 – 3 vietoje paskutinės galimybės kvalifikacijoje patenka į finalinį važiavimą ir atitinkamai užima 7 – 9 vietas. | No points in the Championship competition will be awarded for the Last Chance Qualifier. Drivers who finished 1st-3rd. place in the Last Chance qualifier qualifies for the final race of the competition and occupies the 7th-9th place respectively. |
| 61. | FINALAS: | FINAL: |
| 61.1. | Kiekvienai klasei organizuojamas vienas finalinis važiavimas sudarytas iš šešių (6) ratų, kur kiekviename važiavime dalyvauja ne daugiau kaip devyni (9) vairuotojai suskirstyti į tris eiles po tris automobilius (starto tvarkos išdėstymas – 2 priedas). | One final heat with six (6) laps is organized for each class where each heat has no more than nine (9) drivers, put into three rows of three (3) cars (starting grid layout - Appendix 2). |
| 61.2. | Finale dalyvauja pirmąsias šešias vietas kiekvienoje klasėje kvalifikaciniuose važiavimuose užėmę vairuotojai ir pirmųjų trijų vietų laimėtojai iš paskutinės galimybės kvalifikacijos. | Drivers who take the first six places in the overall qualifying race for each car class and the winners of the first three places in the Last Chance Qualifier will take part in the final. |
| 61.3. | Finalinių važiavimų starto tvarka formuojama dviem arba trimis linijomis (pageidautina 1m. intervalu tarp automobilių) ir sugrupuotas iki devynių (9) vairuotojų. Pirmųjų šešių vietų laimėtojai po kvalifikacinių važiavimų atitinkamai užims 1 – 6 vietas. Pirmų trijų vietų laimėtojai po paskutinės galimybės kvalifikacijos užims 7 – 9 vietas. Starto tvarka – priedas 2. | The starting layout of the final race is formed in two or three lines (preferably 1m interval between cars) and grouped up to nine (9) drivers. The winners of the first six places after qualifying heats will take the 1st-6th place respectively. The winners of the first three places in the last chance qualifier are the 7th-9th place respectively. Start layout - Appendix 2. |
| 61.4. | Finalas įvyksta tada, kai bent du vairuotojai atvyksta į starto zoną varomi savo automobilio varikliu ir pradeda važiavimą. Jei finalo metu trasoje lieka tik vienas važiuojantis automobilis, o visi kiti pasitraukė (45.2. str.), finalas gali būti užbaigtas su finišo vėliava prieš numatytų ratų skaičių. | Final takes place if at least two drivers get to the starting grid under the power of their car's engine and can start the heat. If, during the final, just one running car remains on track and all others have retired (article 45.2), the final can be concluded with the finish flag before the planned number of laps. |
| 61.5. | Jei vairuotojas negali startuoti finale (DNS – negali pasiekti prieš starto zonos automobilio variklio galia), įskaitant atvejus, kai vairuotojas atvyko į prieš startinę zoną, bet negali patekti į starto zoną per 2 minutes nuo teisėjo prašymo, jis už finalą taškų negauna ir vieta finale skiriama vairuotojui, kuris paskutinės | In case a driver is unable to start a final (DNS – unable to reach the prestart area under the car's own power), including cases where the driver has arrived to the pre-start area but is not able to get to the starting grid within 2 minutes of the judge's request, he/she does not receive any points for the final and the place in the final is |

| | | |
|-------|--|---|
| | galimybės kvalifikacijoje finišavo ketvirtas, jei neatvyko du vairuotojai, 5 vieta iš LCQ ir t.t. Jei finalas yra kartojamas, bet pirmą kartą startavęs vairuotojas negali startuoti pakartotiniame važiavime, jis gauna DNF ir atitinkamus taškus. Pakartotinio starto atveju nestartuojančio vairuotojo vieta lieka tuščia. | given to the driver who finished fourth in the Last chance qualifier, if two drivers have not arrived, the 5th place of Last Chance Qualifier also is allowed to start in the Final and so on. If the semi-final is repeated, but a driver who started the first time is unable to take the start for the rerun, he/she receives a DNF and the according points. In case of a repeated start, the spot of the non-starting driver remains empty. |
| 61.6. | <p>Jei automobilis negali pasiekti finišo esant variklio galiai (DNF):</p> <p>a) Vieno nefinišuotojo atveju vairuotojas rikiuojamas po visų finišavusių;</p> <p>b) Jei nefinišuoja keli asmenys, aukštesnė pozicija skiriama tiems, kurie įveikė daugiau ratų;</p> <p>c) Jei keli nefinišuojantys asmenys pasitraukia tame pačiame rate, jie klasifikuojami tokia tvarka, kuris finišo liniją kirtu paskutinis arba tokia, kokia buvo starto zonoje, jei pasitraukia pirmame rate;</p> <p>d) Jie gauna čempionato įskaitos taškus.</p> | <p>If a car is unable to reach the finish under the engine's power (DNF):</p> <p>a) In case of a single non-finisher, the driver is placed after all finishers;</p> <p>b) In case of multiple non-finishers, the higher position is given to those who have completed more laps;</p> <p>c) If multiple non-finishers retire on the same lap, they are classified in the order they crossed the finish line the last time, or in the order they were on the starting grid, if they retire on the first lap;</p> <p>d) they receive points in the Championship standings.</p> |
| 61.7. | Jeį finalas stabdomas raudona vėliava, o kai kurie pirmajame starte dalyvavę vairuotojai pakartotiniame važiavime dalyvauti negali, jie priskiriami nefinišuojantiems (DNF) ir lenkia nestartavusius (DNS). Jie gauna taškus čempionato įskaitoje. | If the final is stopped with a red flag and some drivers who took part in the first start are unable to take part in the repeated heat, they are classified as non-finishers (DNF) and placed ahead of those who did not start (DNS) the stopped heat, and receive points in the Championship standings. |
| 61.8. | <p>Po finalo, atsižvelgiant į finišo vietą, kiekvienas klasės vairuotojas gauna taškus čempionato ar taurės įskaitoje:</p> <p>- 1 vieta – 51 taškų;</p> <p>- 2 vieta – 12 taškų;</p> <p>- 3 vieta – 10 taškų;</p> <p>- 4 vieta – 8 taškus;</p> <p>- 5 vieta – 7 taškus;</p> <p>- 6 vieta – 6 taškus;</p> <p>- 7 vieta – 5 taškus;</p> <p>- 8 vieta – 4 taškus;</p> <p>- 9 vieta – 3 taškus.</p> | <p>After the final, based on the finishing positions, drivers in each class receive points in the Championship or Cup standings</p> <p>- 1th place -15 points;</p> <p>- 2th place -12 points;</p> <p>- 3th place - 10 points;</p> <p>- 4th place - 8 points;</p> <p>- 5th place - 7 points;</p> <p>- 6th place - 6 points;</p> <p>- 7th place – 5 points;</p> <p>- 8th place – 4 points;</p> <p>- 9th place – 3 points.</p> |
| 61.9. | <p>Čempionato ar taurės taškai nėra suteikiami vairuotojams, kurie:</p> <p>a) Nestartavo pusfinalyje (DNS);</p> <p>b) Buvo pašalintas (EXC) iš pusfinalių komisarų ar varžybų vadovo sprendimu.</p> | <p>Championship or Cup points are not given to drivers who:</p> <p>a) Have not started the semi-final (DNS);</p> <p>b) Have been excluded (EXC) from the semi-final with a decision from the steward or clerk of the course.</p> |
| 61.10 | Finalo nugalėtojas yra konkrečios klasės nugalėtojas. Oficialiuose rezultatuose: | <p>Winner of the final is the event winner in that particular class. In the official results:</p> <p>a) Places one (1) through nine (9) are</p> |

| | | |
|-------------|---|---|
| | <p>a) Vietos nuo pirmos (1) iki devintos (9) nustatomos pagal finalo rezultatus;</p> <p>b) Likę vairuotojai klasifikuojami pagal bendra čempionato taškų skaičių, kurį jie pelnė varžybose.</p> | <p>determined based on the results of the final;</p> <p>b) The remaining drivers are classified based on the total number of Championship points they have earned in the event.</p> |
| XI. | UŽDARAS PARKAS | PARC FERME: |
| 63. | Uždaro parko vieta nurodyta trasos plane. | Location of Parc Ferme is shown in the track layout. |
| 64. | <p>Visi automobiliai, kurie dalyvavo finale ir kirto finišo liniją veikiant variklio galiai:</p> <p>a) Pradedant nuo finišo linijos, jiems taikoma Parc Ferme taisyklės (37.4. str.);</p> <p>b) Po finišo vairuotojai turi sustatyti automobilius uždarame parke.</p> <p>Išimtis šiai taisyklei yra atvejai, kai preliminarinių apdovanojimų ceremonija organizuojama po finalo, tai aprašius varžybų papildomuose nuostatuose. Tokiu atveju, organizatorius turi numatyti aptvertą teritoriją ir turėti ką nors stebėti automobilius. Po preliminarinių apdovanojimų ceremonijos vairuotojai savo automobilius pastato uždarame parke.</p> | <p>All cars that have taken part in the final and have crossed the finish line under the car's engine power:</p> <p>a) Starting from the finish line, they are under Parc Ferme rules (article 37.4);</p> <p>b) Drivers have to put the cars in the Parc Ferme after the finish.</p> <p>Exception to this rule is cases where the preliminary awards ceremony is organized after the final, with it being mentioned in the event regulations. In this case, the organizer must provide a fenced off area and have someone watching the cars. After the preliminary awards ceremony, the drivers place their cars in Parc Ferme.</p> |
| 65. | Vairuotojai, kuriems buvo parodyta juoda vėliava turi grįžti į serviso zoną. | Drivers who have been shown a black flag must return to the service park. |
| 66. | Organizatorius suteikia uždaro parko teritoriją, t.y. atitvertą teritoriją, aprūpinta gaisro gesinimo įranga (įskaitant gesintuvus) ir užtikrina priežiūrą, išskyrus tokius atvejus, kai priežiūros funkciją atlieka patys techniniai tikrintojai. | The organizer provides the Parc Ferme territory, i.e. fences off an area, provides equipment to suppress any fires (including fire extinguishers) and provides surveillance, except for cases where the scrutineers themselves provide the surveillance function. |
| 67. | Uždarame parke draudžiama remontuoti automobilį, išimti ar sumontuoti bet kokias dalis ir/ar pilti kurą. | In Parc Ferme, it is forbidden to do any repairs to the car, remove or install any parts and/or add fuel. |
| 68. | Į uždaro parko vidų įleidžiami žmonės – komisarai(ai), varžybų vadovas ir jo asistentas(ai), teisėjas ryšiams su dalyviais, techniniai tikrintojai ir jų pakviestas personalas, kurie yra reikalingi po finišo techniniam tikrinimui. | People allowed inside Parc Ferme - steward(s), clerk of the course and his assistant(s), competitors' liaison officer(s), scrutineers and their invited personnel who are necessary for post-finish scrutineering. |
| 69. | Paskelbus preliminarinius rezultatus, automobiliai lieka uždarame parke mažiausiai 30 minučių ir gali išvažiuoti tik gavus leidimą iš komisarų. | Cars remain in Parc Ferme for at least 30 minutes after publication of the preliminary results, and can leave after receiving a permission from the steward. |
| XII. | BAUDOS | PENALTIES |
| 70. | Taikant kelias vienodas nuobaudas lenktynėse (pvz.: vienoda pozicinė nuobauda), siekiant nustatyti galutinį konkrečios kvalifikacijos ar finalo rezultatą, nuobaudos taikomos chronologine tvarka. | In case of applying multiple equal penalties in a single race (ex. an equal positional penalty), in order to determine the final result of the particular qualifying or final, the penalties are applied in chronological order. |

| | | |
|-----|--|--|
| 71. | Toliau pateiktas pavyzdžių sąrašas nėra baigtinis. Renginio oficialūs asmenys turi bendrą galią dėl paskirtų nuobaudų: | The following list of examples is not exhaustive. Event officials have overall authority concerning the penalties imposed: |
|-----|--|--|

| | Pažeidimas / Infraction | Sprendimų sudarytojas / Decision maker | Bauda / Penalty |
|-------|---|---|--|
| 71.1. | Varžymasis su automobiliu, kuris neatitinka techninio reglamento. Competing in a car that does not meet the technical regulations. | Komisaras Steward | Startas atmetamas. Start is refused. |
| 71.2. | Netinkamas vairuotojo pažymėjimas. Invalid driver's license. | Komisaras Steward | Startas atmetamas, išskyrus atvejus, kai vairuotojas turi objektyvių priežasčių ir tai patvirtina jo ASN. Start is refused, except for cases where the driver has objective reasons and it is confirmed by their ASN. |
| 71.3. | Paraiška neturi ASN patvirtinimo (jei reikia). Entry does not have ASN approval (if necessary). | Komisaras Steward | Startas atmetamas, išskyrus atvejus, kai vairuotojas turi objektyvių priežasčių ir tai patvirtina jo ASN. Start is refused, except for cases where the driver has objective reasons and it is confirmed by their ASN. |
| 71.4. | Nesumokėtas startinis mokestis. Entry fee has not been paid. | Komisaras Steward | Startas atmetamas. Start is refused. |
| 71.5. | Transporto priemonės ir vairuotojo saugos įranga neatitinka taisyklių. Vehicle and driver safety equipment does not meet the regulations | Komisaras Steward | Iki starto atmetimo. Up to refusing the start. |
| 71.6. | Vėlavimas į techninį tikrinimą. Late to technical scrutineering. | Komisaras Steward | 100 EUR, jei daugiau nei valanda, startas atmetamas. 100 EUR if more than an hour, the start is refused. |
| 71.7. | Pavėluotas atvykimas į starto zoną arba atidedamas startas. Late arrival to the starting grid or delaying the start. | Varžybų vadovas Clerk of the course | Startas atmetamas (DNS), 60.4. str. / Finale pakeistas kitu vairuotoju, 61.5. str. Start in heat is refused (DNS), article 60.4 / Replaced with another driver in the final, articles 61.5 |
| 71.8. | Nepranešama apie nedalyvavimą važiavime. Not informing about not taking part in a heat. | Varžybų vadovas Clerk of the course | Įspėjimas / antras pažeidimas: 30 EUR. Warning / second offense: 30 EUR |
| 71.9. | Falš startas: False start: | Varžybų vadovas Clerk of the course | |

| | | | |
|--------|--|--|---|
| | a) Kvalifikacinis važiavimas (56.3. str.) a) Qualifying heat (article 56.3.) | | Prie važiavimo laiko pridama 30 sekundžių. 30 seconds added to the heat time. |
| | b) Paskutinės galimybės kvalifikacija ir finalai (56.4. str.) - pirmas kartas - antras kartas b) Semi-final and final (article 56.4.): - first time - second time | | - „Joker” ratas atliekamas du kartus Bet kuris falš startas – šalinimas iš važiavimo (EXC) Joker" lap must be done twice. Any following false start - exclusion from the heat (EXC) |
| 71.10. | Neleistinas asmuo starto zonoje ir starto padėties tvarkymas padedant vairuotojui. Unauthorized person on the starting grid and starting position treatment to aid the driver. | Varžybų vadovas Clerk of the course | 50 EUR iki šalinimo iš važiavimo (EXC). 50 EUR to exclusion from the heat (EXC). |
| 71.11. | Nelegalaus kuro ar padangų naudojimas. Use of illegal fuel or tires. | Komisaras Steward | Šalinimas iš važiavimo (EXC). Excluded from the heat (EXC). |
| 71.12. | Greičio viršijimas serviso zonoje ar prieš startinėje zonoje. Speeding in the service park or pre-start area. | Varžybų vadovas Clerk of the course | 50 EUR |
| 71.13. | Vėliavų signalų nesilaikymas. Not following the flag signals. | Varžybų vadovas Clerk of the course | Iki šalinimo iš važiavimo (EXC). Up to exclusion from the heat (EXC). |
| 71.14. | Lenkimas, automobilio valdymas ir trasos ribos: Overtaking, controlling the car, and track limits: | | |
| | a) Blokavimas: - Bet kuris automobilis gali išnaudoti visa trasos plotį, kai nėra apsuptas kitų automobilių, tačiau jį pasivijus ratu priekyje esančiam automobiliui, vairuotojas privalo kuo greičiau pasitraukti ir leisti aplenkti. a) Blocking: - Any car can use the whole width of the track when not surrounded by other cars, but once it is caught by a car that is a lap ahead, the driver must let the faster driver overtake as soon as possible. | Varžybų vadovas Clerk of the course | Treniruotėje: įspėjimas / pakartotinis nusižengimas: +5 s prie Q1 laiko. Kvalifikacijoje, paskutinės galimybės kvalifikacijoje ir finaluose: nuo 5 s pridėjimo prie laiko iki šalinimo iš važiavimo (EXC) priklausomai nuo situacijos. In practice: warning / repeated offense: +5 seconds to the Q1 time. In qualifying, Last Chance Qualifier and finals: from 5 |

| | | | |
|---|--|--|---|
| | | | seconds added to the time to exclusion from the heat (EXC), depending on the situation. |
| <p>b) Lenktynių trajektorija, nepaliekant vietos ir susidūrimai į kitus automobilius:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aplenkti, priklausomai nuo aplinkybių galima tiek iš dešinės, tiek iš kairės. Vairuotojas, gindamas savo poziciją negali palikti trasos be priežasties ir negali keisti trajektorijos daugiau nei vieną kartą. - Griežtai draudžiama atlikti manevrus, galinčius trikdyti kitus vairuotojus, pavyzdžiui, išstumti juos iš trasos, apsukti ar kitaip keisti kryptį. - Smūgis ar kitoks kontaktas, duodantis reikšmingą pranašumą yra griežtai draudžiamas. <p>b) Racing lines, not leaving room and bumping other cars:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Overtaking, depending on the circumstances, can be done on either the right or the left side. A driver cannot leave the track without a reason and cannot change their line more than once when defending their position. - Any driver who returns to the racing line after defending their position outside of it, should leave at least one car width of space between their car and the track border when approaching the corner. - It is strictly forbidden to perform manoeuvres that can disturb other drivers, such as forcing them off track, spinning out other drivers or other unusual changes of direction. - Bumping or other contact that leads to a significant advantage is strictly forbidden. | Varžybų vadovas Clerk of the course | <p>Pirmas nusižengimas: bent įspėjimo vėliava (balta ir juoda).</p> <p>Antras nusižengimas: prie važiavimo laiko pridedama mažiausiai 5 s.</p> <p>Trečias nusižengimas: juoda vėliava / šalinimas iš važiavimo (EXC).</p> <p>Tai netrukdo varžybų vadovui taikyti kitokią nuobaudą, jei gaunama kokia nors nauda arba varžybų vadovas gali informuoti komisarą, kuris gali nuspręsti dėl kitokios nuobaudos.</p> <p>First offense: at least a warning (white and black) flag.</p> <p>Second offense: at least +5 seconds added to heat time.</p> <p>Third offense: Black flag / excluded from the heat (EXC).</p> <p>This does not prevent the clerk of the course from applying a different penalty, if any benefit is gained, or the clerk of the course can inform the steward who can decide on a different penalty.</p> | |
| <p>c) Išvažiavimas ir grįžimas į trasą:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vairuotojai visada turi būti trasoje. Jei automobilis dėl kokių nors priežasčių nuvažiuoja nuo trasos dangos, vairuotojas gali grįžti į trasą, tačiau tai gali padaryti tik tada, kai yra saugu ir nieko nepasiekė išvažiuodamas iš trasos. | Varžybų vadovas Clerk of the course | <p>Pirmas nusižengimas: bent įspėjimo vėliava (balta ir juoda).</p> <p>Antras nusižengimas: prie važiavimo laiko pridedama mažiausiai 5 s.</p> | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | <p>- Kad nekiltų abejonių, trasos ribos gali būti apibrėžtos baltomis linijomis, padangų krūva, žymekliais ar kitais įtaisais, kuriuos nustato varžybų vadovas suderinęs su komisaru. Laikoma, kad vairuotojas išvažiavo iš trasos, jei jokia automobilio dalis jos neliečia (t.y. visiškai kirto trasos ribas žyminčia liniją arba atsitrenkė į vėžės ženklimą).</p> <p>c) Leaving and returning to the track: - Drivers must always be on the track. If, for some reason, the car leaves the track surface, the driver can return on the track, but can only do so once it is safe and if they have not gained anything from going off the track. - In order to avoid doubt, the track limits can be defined with white lines, stacks of tires, markers or other devices that are determined by the clerk of the course in coordination with the steward. The driver is deemed to have left the track if no part of the car is touching it (i.e. has completely crossed the line denoting the track limits or hits a track marker).</p> | | <p>Trečias nusižengimas: juoda vėliava / šalinimas iš važiavimo (EXC).</p> <p>Tai netrukto varžybų vadovui taikyti kitokią nuobaudą, jei gaunama kokia nors nauda arba varžybų vadovas gali informuoti komisarą, kuris gali nuspręsti dėl kitokios nuobaudos.</p> <p>First offense: at least +5 sec added to heat time.</p> <p>Second offense: Black flag / excluded from the heat (EXC).</p> <p>This does not prevent the clerk of the course from applying a different penalty, if any benefit is gained, or the clerk of the course can inform the steward who can decide on a different penalty.</p> |
| | <p>d) Pakartotinai daromos rimtos klaidos arba automobilio nesuvaldymas, pvz.: pasikartojantis važiavimas ne trasa, išsisukimas, per vėlus stabdymas arba bandymas lenkti, dėl kurio įvyksta avarija.</p> <p>d) Repeat of serious mistakes or lack of control over the car, for example repeated driving off-track, spinning out, braking too late or an overtaking attempt that results in an accident.</p> | <p>Varžybų vadovas Clerk of the course</p> | <p>Pirmas nusižengimas: bent įspėjimo vėliava (balta ir juoda).</p> <p>Antras nusižengimas: prie važiavimo laiko pridedama mažiausiai 5 s.</p> <p>Trečias nusižengimas: juoda vėliava / šalinimas iš važiavimo (EXC).</p> <p>Tai netrukto varžybų vadovui taikyti kitokią nuobaudą, jei gaunama kokia nors nauda arba varžybų vadovas gali informuoti komisarą, kuris gali nuspręsti dėl kitokios nuobaudos.</p> <p>First offense: at least +5 sec added to heat time.</p> <p>Second offense: Black flag /</p> |

| | | | |
|---|--|---|---|
| | | | <p>excluded from the heat (EXC).</p> <p>This does not prevent the clerk of the course from applying a different penalty, if any benefit is gained, or the clerk of the course can inform the steward who can decide on a different penalty.</p> |
| <p>e) Bet kuriuo metu draudžiama lenktyninį automobilį vairuoti be reikalo lėtai, neteisingai arba taip, kad būtų galimai pavojinga kitiems vairuotojams.</p> <p>e) At any point, it is forbidden to drive the racing car unnecessarily slowly, incorrectly or in a way that is potentially dangerous to other drivers.</p> | <p>Varžybų vadovas Clerk of the course</p> | <p>Nuo įspėjimo iki pašalinimo iš važiavimo (EXC), jei kitiems vairuotojams iškilo pavojus.</p> <p>From warning to exclusion from the heat (EXC) if the other drivers have been endangered.</p> | |
| <p>f) Tikrai jei yra leidžiama renginio papildomuose nuostatuose su pažymėtomis vietomis, padangų šildymas galimas prieš startą ir tik pažymėtose vietose prieš startinėje zonoje.</p> <p>f) Unless it is allowed in the event regulations with special marked areas, doing a burnout before the start of the heat is allowed only in the marked zone in the pre-start area.</p> | <p>Varžybų vadovas Clerk of the course</p> | <p>Nuo įspėjimo iki pašalinimo iš važiavimo (EXC).</p> <p>From warning to exclusion from the heat (EXC).</p> | |
| <p>g) Vairuotojas privalo įvažiuoti arba išvažiuoti iš „Joker“ rato taip, kad nekeltų pavojaus ir/ar netrukdytų kitiems vairuotojams. „Joker“ išvažiavime pirmenybę turi įprastą ratą važiuojantys vairuotojai.</p> <p>g) Driver must enter or exit the "Joker" lap in a way that does not endanger and/or disturb other drivers. On the "Joker" exit, the driver on the regular lap has priority</p> | <p>Varžybų vadovas Clerk of the course</p> | <p>Nuo įspėjimo iki pašalinimo iš važiavimo (EXC).</p> <p>From warning to exclusion from the heat (EXC).</p> | |
| <p>h) Automobilio stabdymas trasoje važiavimo metu, saugus pasitraukimas ir išvažiavimas iš trasos (46.3. str.); - Kiekvienas vairuotojas, kuris išvažiuoja iš trasos, nes negali išlaikyti tinkamo greičio, privalo tai padaryti laiku ir yra atsakingas už tai, kai tai saugiai padarytų.</p> | <p>Varžybų vadovas Clerk of the course</p> | <p>Nuo įspėjimo iki pašalinimo iš važiavimo (EXC).</p> <p>From warning to exclusion from the heat (EXC).</p> | |

| | | | |
|--------|--|---|--|
| | <p>- Kiekvienas vairuotojas, kuris planuoja palikti trasą po finišo vėliavos yra atsakingas už tai, kad tai būtų atlikta saugiai.</p> <p>h) Stopping the car on the track during a heat, safely exiting and going off the track (article 46.3).</p> <p>- Any driver who leaves the track because they cannot maintain the necessary speed must do so in a timely manner and he/she is responsible for doing so safely.</p> <p>- Any driver who plans to leave the track after the finish flag is responsible for making sure that this is done safely.</p> | | |
| 71.15. | Neatvykimas į vairuotojų susirinkimą Not attending the drivers briefing | Varžybų vadovas Clerk of the course | 100 EUR |
| 71.16. | Neatvykimas į apdovanojimų ceremoniją ar be lenktyninio kostiumo. Not attending the awards ceremony or arriving without the racing suit. | Varžybų vadovas Clerk of the course | 50 EUR, išskyrus tuos atvejus, kai dėl objektyvių priežasčių negalima atvykti ir organizatoriui buvo pranešta apie tai. 50 EUR, except for cases where there are objective reasons and the organizer has been informed. |
| 71.17. | Medicininio patikrinimo taisyklių pažeidimas (46 str.). Violation of the medical check rules (article 46.). | Komisaras Steward | Iki šalinimo iš varžybų. Up to exclusion from the event. |
| 71.18. | Variklio darbinio tūrio matavimo ir variklio sandarinimo taisyklių pažeidimas. Violating the rules about engine capacity measurements and engine sealing. | Komisija Commission | Iki šalinimo iš varžybų Up to exclusion from the event |
| 71.19. | Dopingo ir alkoholio kontrolės taisyklių pažeidimas (46.1. ir 46.2. str.). Violating the doping and alcohol control rules (articles 46.1 and 46.2) | Komisaras/Komisija Steward / Commission | Iki šalinimo iš varžybų / Iki diskvalifikacijos remiantis Sportiniu Kodeksu. Up to exclusion from the event / Up to disqualification in accordance with the Sporting Code. |
| 71.20. | LAF bazinių principų pažeidimas: Visi LAF licencijos turėtojai ir visi užsienio vairuotojai, dalyvaujantys Komisijos sankcionuotose varžybose, sutinka: | Komisaras/Komisija Steward / Commission | Iki šalinimo iš varžybų / Iki diskvalifikacijos remiantis Sportiniu Kodeksu. |

| | | |
|--|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - neatlikti jokių veiksmų, kurie skiriasi nuo LAF tikslų; - žodžiais, veiksmais ar raštu nepadaryti jokios žalos LAF (jo struktūroms, nariams, organizatoriams ir oficialiems asmenims), įskaitant reputaciją ir nuostolius; - laikytis etikos principų ir bendrųjų elgesio normų; - skatinti visus, kurie dalyvauja automobilių sporte, dirbti taip, kad būtų skatinamas automobilių sportas. <p>Violation of LAF base principles: All LAF licence holder and all foreign drivers competing in events sanctioned through the Commission, agree to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - not perform any actions that differ from the goals of LAF; - to not cause any harm to LAF (its structures, members, organizers, and officials), including its reputation and any losses, with words, actions or in writing; - to follow the ethical principles and general behavioural norms; - to encourage everyone involved in motorsports to work in a way that promotes motorsports. | <p>Up to exclusion from the event.</p> <p>Up to disqualification in accordance with the Sporting Code.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|-------------|---|--|
| 72. | <p>Esant nesportiniam elgesiui su trečiojo asmens daiktai, trasos infrastruktūra, renginio oficialiais asmenimis ir/ar žiūrovais, komisarais, be sprendime numatytos nuobaudos, gali apsiūlyti šį pažeidimą peržiūrėti konkrečių lenktynių valdybai, ir skirti komisinį atlyginimą už papildomą nuobaudą pagal Kodeksą.</p> | <p>In case of unsportsmanlike conduct towards the belongings of a third-party, track infrastructure, event officials and/or spectators, the stewards, in addition to the penalty given in the decision, can suggest to review this infringement to the board of the particular racing commission, for an additional penalty in accordance with the Code.</p> |
| 73. | <p>Jei vairuotojas per sezoną gauna tris ir daugiau sprendimų už pažeidimus, bendruose rezultatuose skiriami minusiniai taškai:</p> <ul style="list-style-type: none"> - trys sprendimai, -5 taškai nuo bendrų; - už kiekvieną paskesnę sprendimą, -2 taškai nuo bendrų. | <p>If a driver receives three or more decisions for violations during the season, minus points are awarded in the overall results:</p> <ul style="list-style-type: none"> -for three decisions , - 5 total overall points; - for each subsequent decision, - 2 total overall points. |
| XII. | PROTESTAI IR APELIACIJOS | PROTESTS AND APPEALS |
| 74. | TIK VAIRUOTOJAS AR DALYVIS GALI TEIKTI PROTESTUS AR APELIACIJAS. | ONLY THE DRIVER OR ENTRANT CAN SUBMIT A PROTEST OR AN APPEAL. |
| 75. | PROTESTAI: | PROTEST: |

| | | |
|-------|---|--|
| 75.1. | Protesto rengimo, pateikimo peržiūrėjimo tvarka aprašyta Sportiniame Kodekse 11 skyriuje. | The procedure for preparation, submitting and reviewing of a protest is described in chapter 11 of the Sporting Code. |
| 75.2. | Bet koks protestas turi būti pateiktas raštu varžybų sekretoriui arba komisarui. | Any protest must be submitted in written form to the clerk of the course or steward. |
| 75.3. | Jį turi pasirašyti dalyvis ir jame turi būti nurodytas Kodekso ar taisyklių pažeidimas, arba, jei konkretus pažeidimas nenurodytas LAF kodekse varžybų reglamente – tai turi būti bendrų sporto principų pažeidimas. | It must be signed by the entrant and must contain the infringement of the Code or the regulations, or, in case the particular infringement is not listed in the LAF Code of the event regulations – it must be an infringement of overall sporting principles. |
| 75.4. | Bet koks protestas turi būti pateiktas kartu su 300 EUR užstatu. Nepateikus garantinio mokesčio, protestas nepriimamas. | Any protest must be submitted along with a deposit of 300 EUR. If the guarantee fee is not submitted, the protest will not be accepted. |
| 75.5. | Jei protesto pagrindas reikalauja išardyti ir surinkti transporto priemonės dalis, protestą pateikusi šalis turi pridėti papildomą 1000 EUR užstatą. | If the basis of the protest requires disassembly and reassembly of parts of the vehicle, the party submitting this protest must include an additional deposit of 1000 EUR. |
| 75.6. | <p>Automobilio ardymo ir surinkimo proceso išlaidomos derinamos taip:</p> <p>1. Dalyvis, dėl kurio pateiktas protestas, turi parengti ir pareikšti LAF SKK techniniam atstovui atliktų darbų sąmatą ir medžiagas, reikalingas automobilio darbui atlikti.</p> <p>2. LAF SKK techninis atstovas įvytina gautą sąmatą, pritreikus pritraukia TD vadovą ir techninio aptarnavimo kolegas.</p> <p>2.1. Jeigu nurodyti darbai ir kainodara atitinka rinkos kainų ir neviršija 1000 EUR, tuomet LAF SKK techninis atstovas derina sąmatą ir atliekama automobilio apžiūra (išardoma).</p> <p>2.2. Jeigu nurodyti darbai ir kainodara neatitinka rinkos kainų, LAF SKK techninis atstovas informuoja dalyvį apie sąmatos pataisymus, jei sąmata neviršija 1000 EUR, tuomet automobilis apžiūrimas (išardoma).</p> <p>2.3. Jeigu nurodyti darbai ir kainos atitinka rinkos kainas ir viršija 1000 EUR, tai LAF SKK techninis atstovas suderina sąmatą ir išsiunčia protestuotojui tvirtinti. Protestuotojas patvirtina, kad protesto nepatenkinus bus padengtos išlaidos už automobilio išmontavimą ir surinkimą.</p> | <p>Expenses for the car dismantling and assembly process are coordinated as follows:</p> <p>1. A participant against whom a protest has been filed shall prepare and submit to the LAF KK technical representative an estimate of the work to be performed and the materials required to keep the car in a dismantled condition.</p> <p>2. The technical representative of LAF KK evaluates the received estimate, if necessary, attracts the head of TD and colleagues of the technical service.</p> <p>2.1. If the indicated works and pricing are in accordance with the market pricing and do not exceed 1000 EUR, then the technical representative of LAF KK coordinates the estimate and the car is inspected (dismantled).</p> <p>2.2. If the indicated works and pricing are not in accordance with the market pricing, the LAF KK technical representative shall inform the Participant about the corrections in the estimate, if the estimate does not exceed 1000 EUR, then the car shall be inspected (dismantled).</p> <p>2.3. If the indicated works and prices are in accordance with the market prices and exceed 1000EUR, then the technical representative of LAF KK shall agree the estimate and send it to the protester for approval. The protester confirms that the expenses incurred for the dismantling and assembly of the car will be covered if the protest is not satisfied.</p> |

| | | |
|-------|--|---|
| | <p>2.3.1. Jeigu protestuotojas patvirtina gautą sąmatą, tuomet automobilis apžiūrimas (išardomas).</p> <p>2.3.2. Protestuotojui nepatvirtinus gautos sąmatos, protestuotojui grąžinami papildomai sumokėti protesto pinigai 1000 EUR, 300 EUR protesto mokestis negrąžinamas ir byla nutraukiama.</p> <p>2.4. Jeigu nurodyti darbai ir kainodara neatitinka rinkos kainų, LAF SKK techninis atstovas informuoja dalyvį apie sąmatos pataisymus, o sąmatai viršijus 1000 EUR, sąmata išsiunčiama protestuotojui tvirtinti. Protestuotojas patvirtina, kad protesto nepatenkinus bus padengtos išlaidos, patirtos už automobilio išmontavimą ir surinkimą.</p> <p>2.4.1. Jeigu protestuotojas patvirtina gautą sąmatą, tuomet automobilis apžiūrimas (išardomas).</p> <p>2.4.2. Protestuotojui nepatvirtinus gautos sąmatos, protestuotojui grąžinami papildomai sumokėti protesto pinigai 1000 EUR, 300 EUR protesto mokestis negrąžinamas ir byla nutraukiama.</p> | <p>2.3.1. If the protester confirms the received estimate, then the car is inspected (dismantled).</p> <p>2.3.2. If the protester does not confirm the estimate received, then the protester will be returned the paid additional protest money 1000 EUR, 300 EUR protest fee is not returned and the case will be closed.</p> <p>2.4. If the indicated works and pricing do not correspond to the market pricing, the LAF KK technical representative shall inform the Participant about the corrections in the estimate and if the estimate exceeds 1000 EUR, the estimate shall be sent to the protester for approval. The protester confirms that the expenses incurred for the dismantling and assembly of the car will be covered if the protest is not satisfied.</p> <p>2.4.1. If the protester confirms the received estimate, then the car is inspected (dismantled).</p> <p>2.4.2. If the protester does not confirm the estimate received, then the protester will be returned the paid additional protest money 1000 EUR, 300 EUR protest fee is not returned and the case will be closed.</p> |
| 75.7. | <p>Protesto pateikimo terminai:</p> <p>a) Protestas dėl distancijos ilgio ar trasos būklės turi būti pateiktas per 30 minučių nuo starto sąrašų paskelbimo oficialioje varžybų lentoje, bet ne vėliau kaip iki važiavimų pradžios;</p> <p>b) Protestas dėl dalyvio ar vairuotojo dalyvavimo renginyje arba dėl starto sąrašų turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 30 minučių nuo starto sąrašų paskelbimo oficialioje varžybų lentoje, bet ne vėliau kaip iki važiavimų pradžios;</p> <p>c) Protestas dėl kito automobilio neatitinkančio taisyklių turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 15 minučių po to konkretaus automobilio finišo;</p> <p>d) Protestas dėl teisėjo ar kito renginyje esančio oficialaus asmens prieš varžybų vykdymą ar rezultatus turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 30 minučių nuo neoficialių rezultatų paskelbimo.</p> | <p>Protest submitting deadlines:</p> <p>a) Protest about distance length or track condition must be submitted within 30 minutes of the publishing of the start list on the official online notice board, but no later than by the event (heat) start;</p> <p>b) Protest about entrant's or driver's participation in the event or about the start list must be submitted within 30 minutes of the publishing of the start list on the official online notice board, but no later than by the event (heat) start;</p> <p>c) Protest about another car not meeting the regulations must be submitted no later than 15 minutes after the finish of that particular car.</p> <p>d) Protest about a sports judge or another event official's decision, against running of the competition or the results, must be submitted no later than 30 minutes after the publishing of the unofficial results.</p> |
| 75.8. | <p>Protestas gali būti pateiktas pasibaigus nurodytam terminui tik tuo atveju, jei komisaras mano, kad vėlavimo priežastis yra objektyvi ir pagrįsta.</p> | <p>Protest can be submitted after the listed deadlines only if the steward has deemed the reason behind the delay to be objective and reasonable.</p> |

| | | |
|--------------|---|--|
| 75.9. | Protestai dėl paskutinės galimybės kvalifikacijos peržiūrima po finalo. | Protests regarding the Last Chance Qualifier can be reviewed after the final. |
| 75.10. | Protestai dėl teisėjų priimtų sprendimų nepriimami. | Protests about decisions made by the judges of fact are not accepted. |
| 76. | APELIACIJOS: | APPEALS: |
| 76.1. | Apeliacijos rengimo, pateikimo ir nagrinėjimo tvarka aprašyta Sportiniame Kodekse 12 skyriuje. | The procedure for preparation, submitting and reviewing of an appeal is described in chapter 12 of the Sporting Code. |
| 76.2. | Pranešimas apie apeliaciją turi būti pateiktas komisarui per vieną valandą nuo sprendimo priėmimo (t.y. jo paskelbimo oficialioje varžybų lentoje). | Appeal notification must be submitted to the steward within one hour of the decision (i.e. its publishing on the Official notice board). |
| 76.3. | Apeliacija turi būti pateikta raštu LAF sekretoriatui adresuotas LAF Apeliacinio teismo pirmininkui, ne vėliau kaip per 96 valandas nuo pranešimo apie apeliacinį skundą, kartu su dokumentu, įrodančiu, kad 1000 EUR apeliacinio skundo mokestis buvo sumokėtas. Informacija: - Apeliacijos nepateikimas arba skundo atsiėmimas neatleidžia pareiškėjo nuo apeliacinio skundo mokesčio mokėjimo Sportiniame Kodekse 15.5.4. punkte nurodytu terminu ir tvarka. - Jei apreiškėjas laiku nesumokėjo paraiškos mokesčio, pagal Sportinio Kodekso 15.5.5. str. tiek pareiškėjo (dalyvio) tiek vairuotojo licencijos galiojimas sustabdomas, kol bus sumokėtas visas apeliacinis mokestis. | The appeal must be submitted in written form to the LAF secretariat, addressed to the LAF Appeals Court Chairman, no later than 96 hours after submitting the appeal notification to the steward, and it has to include a document proving that the 1000 EUR appeal fee has been paid. Information: - Not submitting an appeal or withdrawing the appeal does not release the applicant from having to pay the appeal fee in the time limit and in accordance with the procedures outlined in article 15.5.4. of the Sporting Code. - If the appeal applicant has not paid the application fee in time, both the applicant's (entrant) and the driver's racing licence is suspended until the appeals fee is paid in full, in accordance with article 15.5.5 of the Sporting Code |
| 76.4. | Sprendimai dėl laiko baudų, atsakymo startuoti dėl pavėluoti atvykimo į starto zoną ar starto atidėjimo negali būti skundžiami. | Decisions about time penalties, refusals to start because of late arrival to the starting grid, or delaying the start cannot be appealed. |
| XIII. | ASMENINĖS IR KOMANDINĖS ĮSKAITOS, APDOVANOJIMŲ CEREMONIJA | INDIVIDUAL AND TEAM STANDINGS, AWARDS CEREMONY |
| 77. | Renginys įtraukiamas į konkrečios klasės čempionato įskaitą, jei klasėje dalyvavo ne mažiau kaip šeši (6) dalyviai. | The event is included in the Championship standings for the particular class if there have been at least six (6) competitors in class. |
| 78. | Vairuotojui suteikiamas Latvijos – Lietuvos čempiono titulas konkrečioje klasėje, jeigu čempionato varžybose yra įvykę bent keturi (4) čempionato etapai ir sezone klasėje buvo ne mažiau kaip aštuoni (8) varžovai. | A driver is awarded a Latvian - Lithuanian Champion's title in the particular class if there have been at least four (4) Championship events and there have been no fewer than eight (8) competitors in the class in the season. |
| 79. | Visi taškai, kuriuos vairuotojas uždirbti kiekviename renginyje (kvalifikacijose ir finale), pridedami prie čempionato ir taurės įskaitos. | Total points earned by a driver in each event (qualifying and final) are added to the Championship and Cup standings. |
| 80. | Junior įskaita skaičiuojama pagal 1 priedą. | Junior standings are calculated in accordance with Appendix 1. |

| | | |
|-------------|--|--|
| 81. | APDOVANOJIMŲ CEREMONIJA ČEMPIONATO RENGINIUOSE: | AWARDS CEREMONY IN CHAMPIONSHIP EVENTS: |
| 81.1. | Organizatorius apdovanoja: pirmus tris vairuotojus kiekvienoje klasėje. | Organizer awards: top three drivers in each class. |
| 81.2. | Vairuotojai į apdovanojimų ceremoniją privalo atvykti su lenktyniniu kombinezonu. | Drivers must come to the awards ceremony in their racing overalls. |
| 81.3. | Čempionato ir taurės varžybų apdovanojimų ceremonija vyksta organizatoriaus nurodytoje vietoje ir ne vėliau kaip po valandos po finalo pabaigos, nebent buvo protestų, galinčių daryti įtaką vietoms arba po protestų peržiūros ir paskelbimo atitinkantį sprendimą. | Championship and Cup event awards ceremony takes place in the location specified by the organizer and no later than one hour after the conclusion of the final, unless there have been protests that could potentially change the awarded positions, or after the review of protests and making the relevant decisions. |
| 81.4. | Prizinį fondą sudaro taurės ir prizai. | The prize fund consists of cups and prizes. |
| 82. | ČEMPIONATO IR TAURĖS SEZONO ĮSKAITA: | CHAMPIONSHIP AND CUP SEASON STANDINGS: |
| 82.1. | Individuali įskaita apskaičiuojama sudedant kiekvieno sezono etapo kvalifikacijoje ir finale surinktus taškus, išskyrus čempionato renginius, kuriuose nepasiektas minimalus dalyvių skaičius (71 str.) | Individual classification standings are calculated by adding the points earned in the qualifying and finals of every round of the season, except for Championship events where the minimum required number of drivers has not been reached (article 71). |
| 82.2. | Jei keli vairuotojai surinko vienodą taškų sumą, aukštesnę vietą užima tas vairuotojas, kuris užėmė daugiau 1 vietų, po to daugiau 2 vietų, 3 vietų finale. Jei pagal šį kriterijų neįmanoma nustatyti nugalėtojo, naudojamos aukštesnės pozicijos kvalifikaciniuose važiavimuose. | If multiple drivers have earned the same amount of points, the higher position goes to the driver with more 1 st place finishes, then more 2 nd place finishes, then 3 rd place finishes in the finals. If it is not possible to determine a winner through that criteria, the higher positions in the and qualifying heats are used. |
| 82.3. | Junior įskaita skaičiuojama pagal 1 priedą. | Junior standings are calculated in accordance with Appendix 1. |
| 82.4. | Komandinė įskaita skaičiuojama sudėjus geriausias dviejų (2) komandų lenktynininkų rezultatus kiekviename etape, neišskaitant čempionato etapų, kurios nepasiektas minimalus dalyvių skaičius klasėje (71 str.). Jei kelios komandos turi vienodą taškų skaičių, aukštesnę vietą užima komanda, kuri turi daugiau 1 vietų užėmusių vairuotojų, tada 2 vietų, 3 vietų finale. | Team standings are calculated by adding the best results of the two (2) best team drivers in each event, not counting Championship events in classes where the minimum required number of drivers has not been reached (article 71). If multiple teams have the same amount of points, the higher position goes to the team which has drivers with more 1 st place finishes, then more 2 nd place finishes, then 3 rd place finishes in the finals. |
| 83. | ČEMPIONATO ĮSKAITOS APDOVANOJIMO CEREMONIJA: | AWARDS CEREMONY FOR CHAMPIONSHIP SEASON STANDINGS: |
| | a) pirmi trys vairuotojai kiekvienoje klasėje; b) pirmi trys vairuotojai Junior klasifikacijoje; c) pirmos trys komandos komandinėje įskaitoje. | a) top three drivers in each class; b) top three drivers in Junior classification; c) top three teams in the team standings. |
| XIV. | PAPILDOMA INFORMACIJA | ADDITIONAL INFORMATION |
| 84. | Esant šlapiam orui, komisaras nusprendžia dėl „WET RACE“ (šlapios lenktynės) paskelbimo Dropbox platformoje. Prieš | In case of Wet Weather, the Steward decides on the announcement of WET RACE – a mark is placed in the Dropbox, as well as a sign is placed before the pre-start area. |

| | | |
|-----|---|---|
| | startinėje zonoje parodomas atitinkama lentelė. | |
| 85. | Pavojingas elgesys serviso parko zonoje motorizuotomis transporto priemonėmis (paspirtukai, mopedai ir pan.) galintys sukelti pavojų kitiems žmonėms ir turtui – bauda 50 EUR. | Dangerous behavior in the service park in motorized transportation (scooters, mopeds, etc.), which can endanger other people and property – fine of 50 EUR. |
| 86. | Telemetrinis/balso ryšys – transporto priemonei važiuojant trasoje, bet koks belaidis duomenų ryšys tarp automobilio ir bet kurio asmens ar įrangos yra draudžiamas. Šis apibrėžimas neapima: a) Oficialus laiko daviklis; b) Automatinė laiko sistema; c) Stebėtojas. | Telemetry / voice communication – when a vehicle is on track, any wireless data communication between the car and any person or equipment is prohibited. This definition does not include: a) Official time control transponder; b) Automatic timing system; c) Spotter. |
| 87. | Nė vienas iš paminėtų perdavimo tipo jokiū būdu negali būti prijungtas prie jokios automobilio viduje esančios sistemos (išskyrus savarankišką prijungimą prie akumuliatoriaus). | None of the mentioned data transmission types can be connected to any system inside the car (except for an independent connection to the battery) in any way. |
| 88. | Leidžiama naudoti borto duomenų registravimo sistemą. Draudžiama perduoti šiuos duomenis per radiją ir/arba telemetriją. | Onboard data logging system is permitted. Transmitting this data through radio and/or telemetry is prohibited. |
| 89. | Borto TV kameros nebuvo įtrauktos į ankščiau išvardytas apibrėžtis. | Onboard TV cameras have not been included in the previously listed definitions. |
| 90. | Leidžiamas GPS sistemos, jei jos nėra prijungtos prie jokios automobilio elektros sistemos nei belaidžiu būdu nei laidu. Šis reikalavimus taip pat taikomas naudojant prietaisų skydelį, matuoklius ir variklio valdymo sistemas. | GPS systems are allowed, if they are not connected to any of the car's electrical systems either wirelessly or with a wire. This requirement also applies to the usage of the instrument cluster, gauges and engine management systems. |
| 91. | Transporto priemonės greičio matavimo prietaisai turi būti visiškai nepriklausomi. Jų jokiū būdu negalima prijungti prie jokios kitos automobilio sistemos. | The speed measuring devices of the vehicle must be completely independent. They cannot be connected to any of the other systems in the car in any way. |
| 92. | Kiekvienas vairuotojas ir/ar dalyvis privalo turėti bent 5kg gesintuvą lengvai prieinamoje vietoje savo komandos aptarnavimo zonoje. | Each driver and/or entrant is responsible for having at least a 5 kg fire extinguisher in an easily accessible place in their team's service area. |
| 93. | Kiekvienas vairuotojas privalo pasirūpinti, kad jo komandos rezervuotoje vietoje, kur atliekami automobilio darbai, po automobiliu būtų patiestas plastikinis paklotas (ne mažesnis kaip 4m x 5m.), kad būtų išvengta aplinkos užteršimo išsiliejus alyvai, degalams ar kitoms techninėms skysčių priemonėms. | Each driver must make sure that their team's reserved spot, where work is done on the car, has a plastic sheet (no smaller than 4m x 5m) under the car, in order to avoid contaminating the environment with spilled oil, fuel or other technical fluids. |
| 94. | Organizatorius serviso zonoje privalo pateikti: a) 6m x 8m. (mažiausiai) plotą, kuriame turi tilpti vairuotojas/komanda. Jei vairuotojui/komandai reikia didesnės vietos serviso zonoje, dalyvis turi iš anksto apie tai | The organizer must provide the following in service area: a) 6m x 8m (at least) area where the driver must be able to fit into. If the driver / team require a larger space in the service area, the |

| | |
|---|--|
| <p>pranešti organizatoriui ir susitarti ar serviso zonoje yra pakankamai vietos visiems dalyviams;</p> <p>b) Tinkamas reguliariai valomų tualetų skaičius;</p> <p>c) Turi būti elektra, vieta, kurioje galima gauti vandenį, vieta, kurioje galima išpilti alyvą, taip pat dušai, jei trasoje yra tokia infrastruktūra. Bet kokių atveju informacija apie šias priemones ar jų nebuvimą turi būti įtraukta į varžybų papildomus nuostatus, kad vairuotojai/ dalyviai būtų informuoti iš anksto.</p> | <p>driver/entrant must communicate this to the organizer beforehand and come to an agreement if there is enough space in the service area for all competitors.</p> <p>b) An appropriate number of restrooms that are cleaned regularly;</p> <p>c) Electricity must be available, there must be an area where water is available, an area where oil can be disposed, as well as showers, if there is such infrastructure at the track. In any case, information about these facilities, or lack thereof, must be included in the event regulations, so that the drivers/entrants are informed in advance.</p> |
|---|--|

| Priedas 1 | Appendix 1 |
|---|--|
| Latvijos – Lietuvos čempionato Junior taurė | Latvian - Lithuanian Championship Junior Cup |
| 1. Vairuotojai, gimę 2005 ar vėliau ir besivaržantys LADA RX, Super 2000, Super 1600, BMW RX 3000 bei Supercar klasėse turi teisę dalyvauti Junior taurės varžybose. | 1. Drivers born in 2005 or later and competing in LADA RX, Super 2000, Super1600, Xtreme, BMW RX 3000 and Yaris Cup and Supercar classes are eligible to compete in the Junior Cup. |
| 2. Vairuotojas, registruodamasis varžyboms, turi deklaruoti, kad turi teisę dalyvauti Junior taurėje, priešingu atveju vairuotojas neįtraukiamas į Junior taurę. | 2. When registering for the competition, the driver must declare that they are also eligible to compete in the Junior Cup, otherwise, the Driver is not included in the Junior Cup. |
| Latvijos – Lietuvos čempionato Junior taurės įskaita skaičiuojama atsižvelgiant į 2005 m. ar vėliau gimusių vairuotojų čempionato rezultatus (savo klasėje), o šie rezultatai lyginami tarp klasių, atsižvelgiant į kiekvienos klasės dalyvių skaičių konkrečiame etape (žr. Žemiau esančią lentelę). | 3. Latvian - Lithuanian Championship Junior Cup standings are calculated by using the Championship results (within their own class) of drivers born in 2005 or later, with these results being compared between classes by considering the number of participants in each class in the particular event (see the table below). |
| 4. Pvz.: jei vairuotojas savo klasėje užima penktą vietą tarp 13 dalyvių, Junior taurės įskaitoje jis gauna 9 taškus. | 4. Example: if a driver finishes fifth in their class, among 13 participants, they earn 9 points in the Junior Cup standings. |
| 5. Jei Junior taurės klasės dalyvis varžosi daugiau nei 1 klasėje, sezono įskaitoje bus naudojamas geriausias rezultatas. | 5. If a Junior Cup class competitor competes in more than 1 class, the best result will be used for the season standings. |
| 6. Trys geriausi sezono įskaitos lenktynininkai bus apdovanoti. Keliems lenktynininkams | 6. The top three drivers in the season standings will be awarded. In case of multiple |

surinktus vienodą taškų skaičių, aukštesnė vieta bus suteikta aukščiau čempionato įskaitoje esančiam vairuotojui.

drivers earning the same number of points, a higher position will be given to the driver who is higher in the Championship standings.

| | | Dalībnieku skaits / Number of participants | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----------|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | >20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| V i e t a / P o s i t i o n | 1 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| | 2 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 0 | 0 | 0 | - |
| | 3 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 0 | 0 | - | - |
| | 4 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 0 | - | - | - |
| | 5 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - |
| | 6 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - |
| | 7 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - |
| | 8 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| | 9 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 10 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 12 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 13 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 14 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 15 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 16 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 17 | 4 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 18 | 3 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 19 | 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 20 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

| Priedas 2 | Appendix 2 |
|--|---|
| Visų klasių klasifikacinių važiavimų starto tvarkos lentelė: | Starting grid for the qualifying heats for all classes: |
| 1. Finaliniuose ir paskutinės galimybės kvalifikacijos važiavimuose pirmąją starto pozicija pasirenka pirmas kvalifikuotas vairuotojas. Antrą vietą užėmęs vairuotojas gali pasirinkti vieną iš dviejų likusių vietų pirmoje eilėje. Ši parinktis galioja 2 ir 3 eilėje, tačiau keisti eilių negalima. | 1. In the final and last chance race, the first starting position is chosen by the driver who qualified first. The driver who qualifies second can choose one of the two remaining places in the first row. This option also exists in rows 2 and 3, but changing the row is not allowed. |
| 2. Jei vairuotojas negali atvykti į starto zoną su savo automobilio variklio galia į paskutinės galimybės kvalifikaciją ar finalą (įskaitant per 2 min, po teisėjo kvietimo neatvyko į prieš startinę zoną), tada kitas automobilis po kvalifikacinių važiavimų užimą | 2. If the driver cannot come to the start area with the engine power of his car for the final or last chance race (incl. Within 2 minutes after the judge's invitation, if the driver has arrived in the pre-start area), then the next car after the qualifying |

| | |
|--|---|
| <p>paskutinės galimybės kvalifikacijos vietą, o finale – pirmasis paskutinės galimybės rezervas.</p> | <p>results takes the place in the last chance race, or in the case of the final, the first reserve of the last chance race.</p> |
|--|---|

Pirma starto vieta kairė pusė

/

Pirma starto vieta dešinė pusė

Pole position left side

/

Pole position right side

